

Filmtage Tübingen e.V.
präsentiert



**CINE
LATINO**

2022

29. Cine Latino - 19. Cine Español

TÜBINGEN
Kino Museum

STUTTGART
Delphi Arthaus Kino

REUTLINGEN
Kamino

7.-14. APRIL
FREIBURG
Kommunales Kino

6.-13. APRIL

FILME AUS LATEINAMERIKA UND SPANIEN

Schwerpunkt: ANDENLÄNDER (Bolivien, Peru und Ecuador) | Fokus: INDIGENE STIMMEN

Schwäbisch in Originalfassung!



HERRGOTTSBSCHEISSERLA

Maultaschen, Zwiebeln,
Kartoffel- mit grünem Salat



KÄSESPÄTZLE

mit Butterzwiebeln und grünem Salat



FLÄDLESÜBBLE

Brühe mit Kräuter-Flädle-Streifen



SAU GUAT!

Schweinebraten mit Filderkraut
oder Kartoffelsalat, Spätzle oder
Kartoffelschlupfer



UHLANDS LEIBSPEIS

von Schweinelende und Rind,
Champignons, Spätzle u.a.



D' FRIEDA

Bunter Marktsalat mit
zartem Hähnchenfleisch
& Haus-Dressing



ZWIEBELROSCHTBRATE

mit Rostkartoffel oder Spätzle
& Filderkraut



Das Ziel jeder
Schnitzeljagd



**JETZT MIT
GROSSER
TERRASSE!**



Tübinger

Wurstküche

SCHWÄBISCH & GUT IM HERZEN VON TÜBINGEN!

Durchgehend warme Küche – keine Reservierung nötig!
Am Lustnauer Tor 8 (schräg gegenüber vom Kino Museum)

Inhaltsverzeichnis

Herzlich willkommen / Bienvenidos ...	2/3
Danksagung	4/5
Grußworte	6/7
Wettbewerb Publikumspreis	9

Indigene Stimmen

Einführung Fokus	10/11
Argentinien	
Esquirlas	13
Jesús López	14
Las siamesas	15
Bolivien	
El gran movimiento	17
Bolivianische Kurzfilme	18
Brasilien	
Mato seco em chamas	19
Zawxiperkwer Ka'a – Guardiões da Floresta	21
Chile	
Mis hermanos sueñan despiertos	22
Pacto de fuga	23
Ecuador	
Iwianch, el Diablo Venado	25
Juunt Pastaza entsari	26
Kuba	
Africa mia, la fabuleuse histoire des Maravillas de Mali	27

Mexiko	Best of Mexikanische Kurzfilme GIFF 28/29
---------------	---

Spielpläne 31–34
-------------------	-------------

Mexiko	El reino de Dios	36
	Off the road	37

Peru	El rugir del Marañón	38
	Heroínas	26
	La teta asustada	39
	Manco Cápac	40
	Samichay, en busca de la felicidad	41

Uruguay	Las vacaciones de Hilda	43
----------------	-------------------------------	----

Andenländer

Einführung Länderschwerpunkt	44/45
Spanien	
Alcarràs	47
Destello bravío	48
Eles transportan a morte	49
Espíritu Sagrado	50
Maixabel. Eine Geschichte von Liebe, Zorn und Hoffnung	52
Mi vacío y yo	53
Mía y Moi	55
Sechs Tage unter Strom – Unterwegs in Barcelona	56

Rahmenprogramm

Open Festival Space	58/59
CINELATINO lädt ein	60/61
Impressum	63
Alphabetisches Verzeichnis aller Filme ..	64

Infos

Bitte beachten Sie aktuelle Änderungen
www.filmstage-tuebingen.de/latino

Kartenvorbestellung:

Tübingen | Kino Museum:
 Tel. 07071 / 23355
www.tuebingen-kinos.de
 Einzelticket: 9,50 €
 (ermäßigt 7,50 €)
 swt Vorteilskarte: 8,50 €

Stuttgart | Delphi Arthaus Kino:
 Tel. 0711 / 292495
www.arthaus-kino.de
 Einzelticket: 10,– €
 (ermäßigt 8,50 €)
 Online Ticket-Kauf bevorzugt

Freiburg | Kommunales Kino:
 Tel. 0761 / 459800-22
www.koki-freiburg.de
 Einzelticket: 7,– €
 (ermäßigt 5,– €)

Reutlingen | Kamino:
 Tel. 07121 / 9397247
www.kamino-reutlingen.de
 Einzelticket: 10,– € (Do 9,– €)
 (ermäßigt: 9,– €, Do 8,– €)

Weitere Informationen:

www.facebook.com/cinelat.tuebingen
www.instagram.com/cinelatinotuebingen

Festivallobby Tübingen

Hintere Grabenstr. 20
 Tel. 07071 / 5696-60
 (Informationen durch die offene Tür)

Herzlich willkommen zum CINELATINO 2022

Die letzten zwei Jahre mussten wir das CINELATINO aufgrund der coronabedingten Einschränkungen auf den Sommer verschieben. Nun freuen wir uns umso mehr, noch vor Ostern, wieder im traditionellen Festivalmonat April, in die Kinos zurückzukehren. Auch dieses Jahr präsentieren wir eine aktuelle Auswahl von lateinamerikanischen und spanischen Filmen, darunter sowohl Werke bekannter Regisseur:innen als auch zahlreiche Erstlingsfilme. Einige der Filme feierten vor wenigen Wochen Weltpremiere bei den Internationalen Filmfestspielen Berlin – besonders mit unserem Eröffnungsfilm *Alcarràs*, diesjähriger Goldener Bär Preisträger, zieht der Glanz und Glamour der Berlinale in Tübingen ein.

Bei **CineLatino** lenken wir den Blick auf die **Andenländer**. Aufgrund ihrer vielfältigen ethnischen, sprachlichen und anthropogenen Ähnlichkeiten zählen Bolivien, Ecuador und Peru als gemeinsamer Kulturraum. Die Filme bieten Einblick in den andinen Lebensraum mit seinen eindrucksvollen Landschaften sowie in das alltägliche Leben der Menschen auf über 5000 Meter über dem Meeresspiegel.

Der diesjährige Fokus **Indigene Stimmen: Kämpfe um Sichtbarkeit und eine gerechtere Welt** läuft Hand in Hand mit dem regionalen Schwerpunkt. Gerade in den Andenländern ist der prozentuelle Anteil an Indigenen in der Bevölkerung sehr hoch. Nach Jahrhunderten der Unterdrückung wurden erst in den letzten Jahrzehnten Stimmen aus ihrer Mitte lauter und erreichten zum Teil politische Tragweite. Im Filmbusiness sind indigene Bevölkerungsgruppen weiterhin unterrepräsentiert. In den ausgewählten Filmen melden sie sich mit ihren Sprachen und Kulturen zu Wort. Das CINELATINO nutzt seine Plattform, um ebendiesen einen Raum und eine Präsenz zu geben.

Das **CineEspañol** umfasst eine große Bandbreite an Themen. Einige der Filme nehmen uns mit ins zunächst öde wirkende, aber dann doch prickelnde ländliche Spanien, andere beschäftigen sich mit der Vergangenheit des Landes sowie mit der Aufarbeitung politischer Konflikte. Auch aktuelle Diskussionen und Themen wie multikulturelles Zusammenleben und Geschlechtsidentitätsstörung kommen zur Sprache.

Unser Dank gilt den verschiedenen Institutionen, Partner:innen, Anzeigekund:innen, Spender:innen, Förder:innen, Vereinsmitgliedern sowie unserem treuen Publikum und dem neu zusammengesetzten, jungen Team, das gemeinsam das CINELATINO wie jedes Jahr zum Strahlen bringt.



Paulo Roberto de Carvalho, Künstlerische Leitung

Bienvenidos al festival de CINELATINO 2022

Los dos últimos años hemos tenido que posponer el CINELATINO al verano a causa de las restricciones debido al COVID-19. Ahora estamos aún más emocionad@s por volver a los cines antes de la Semana Santa, de nuevo en el tradicional mes de abril. Este año volveremos a presentar una selección actual de películas latinoamericanas y españolas, que incluye obras de director@s conocid@s, así como numerosas óperas primas. Algunas de las películas celebraron su estreno mundial en el Festival Internacional de Cine de Berlín hace unas semanas; especialmente con nuestra película inaugural, *Alcarràs*, ganadora del Oso de Oro de este año, el brillo y el glamour de la Berlinale llegan a Tubinga.

En **CineLatino**, ponemos el foco en los **Estados Andinos**. Debido a sus diversas similitudes étnicas, lingüísticas y antropogénicas, Bolivia, Ecuador y Perú cuentan con un área cultural común. Las películas ofrecen una visión del hábitat andino con sus impresionantes paisajes, así como de la vida cotidiana de la gente a más de 5000 metros de altura.

Este año, el foco temático **Voces Indígenas: Lucha por la visibilidad y un mundo más justo** y el foco regional van mano en mano. Especialmente en los países andinos, el porcentaje de la población indígena es muy alto. Tras siglos de opresión, sólo en las últimas décadas sus voces se han hecho más fuertes y, en algunos casos, han alcanzado relevancia política. En el mundo del cine, los pueblos indígenas siguen estando poco representados. En las películas seleccionadas hablan en sus lenguas y sobre sus culturas. El CINE-LATINO utiliza su plataforma para ofrecerles un espacio y una presencia más visible.

El **CineEspañol** cubre una amplia gama de temas. Algunas de las películas nos llevan a la España rural, que al principio parece estéril pero luego se vuelve chispeante, mientras que otras tratan de la historia del país y de la superación y reconciliación tras conflictos políticos. También surgen debates y temas actuales como la convivencia multicultural y el trastorno de identidad de género.

Queremos dar las gracias a las distintas instituciones, soci@s, anunciant@s, donant@s, simpatizant@s, miembros de la asociación, así como a nuestro fiel público y al joven equipo recién formado, que junt@s hacen que el CINELATINO brille como cada año.



Paulo Roberto de Carvalho, Director artístico



Danke

für die Unterstützung des CINELATINO 2022

Universitätsstadt Tübingen
Landeshauptstadt Stuttgart
Regierungspräsidium Tübingen

Kunst trotz Abstand (Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst Baden-Württemberg), Andreas Schüle, Bettina Wenzel, Jessica Gramer

Instituto Ramon Llull, Suzanna Millet, Silvia González
Brot für die Welt – Evangelischer Entwicklungsdienst, Sigrun Landes-Brenner, Jutta Meyer, Ralf Häußler
Ecos – Zeit Sprachen, Sophie Steiner, Frederik Leder

Kreissparkasse Tübingen, Anna-Laura Schnaidt
Stadtwerke Tübingen, Johannes Fritsche, Gesa Lina Vollmer, Inken Otto

Círculo Argentino de Baden-Württemberg e.V., Alejandro Rivero
Oberbürgermeister der Universitätsstadt Tübingen, Boris Palmer; Erste Bürgermeisterin der Universitätsstadt Tübingen, Dr. Daniela Harsch; Oberbürgermeister der Stadt Stuttgart, Dr. Frank Nopper; Kulturamt der Stadt Stuttgart, Marc Gegenfurther, Zora Sredan; Regierungspräsidium Tübingen, Jürgen Bein; Fachbereich Kultur der Stadt Tübingen, Dagmar Waizenegger

Adrián Silvestre; Arsenal Filmverleih, Bernd Kühn; Bendita Film Sales, Jorge Blanch; Best Friend Forever, Marc Nauleau; CEFREC, Ivan Sanjines; Charades; Dana Bonilla; FiGa Films, Sandro Fiorin, Renato Galamba; GM Films, Michael Höfner; Henry Vallejo; Heretic, Christina Liapi; Jaquica Films, Christian Kregel; Jirafica, José Cardoso; Latin Quarter Entertainment, Juan Castro de Jong; MEIKINCINE ENTERTAINMENT, Fernanda Descamps; Patra Spanou Film, Patra Spanou; Neue Visionen Filmverleih, Veronika Greskamp; PIFFL MEDIEN GmbH, Sabine Elbs; Pluto Film Distribution, Daniela Cölle, Manola Novelli; Punto de Fuga Cine, Eva Cáceres; Quechua Films, Sergio Luis García Locatelli; Sindicato

Film Sales, Jasmina Vignjevic; Tardigrada; Terratreme Filmes, Pedro Peralta, Artur dos Reis; Vídeo nas Aldeias, Vincent Carelli

David Albala, Felicia Alejo Hidalgo, Inês T. Alves, Neus Ballús, Agustín Banchero, Iciar Bollaín, Dana Bonilla, José Cardoso, Samuel Delgado, Mauricio Franco Tosso, Natalia Garayalde, Chema García Ibarra, Helena Girón, Jocy Guajajara, Milson Guajajara, Paula Hernández, Marina Herrera, Claudia Huaiquimilla, Lourdes Limachi Rivas, Claudia Llosa, Bruno Monteferri, José Permar, Joana Pimenta, Adirley Queirós, Omar Robles, Richard Minier, Ainhoa Rodríguez, Kiro Russo, Claudia Sainte-Luce, Edouard Salier, Maximiliano Schonfeld, Carla Simón, Adrián Silvestre, Henry Vallejo, Borja de la Vega

Eberhard Karls Universität Tübingen
Baden-Württembergisches Brasilien-Zentrum der Universität Tübingen, Prof. Dr. Stefan Laufer, Dr. Martina Schulze, Giselle Lenz
Romanisches Seminar der Universität Tübingen, Prof. Dr. Sebastian Thies
Dieter Kosslick
Dr. Birgit Hoinle, Saron Cabero, Ivonne Cadavid, Elena Muguruza, Raquel Cayapa
Freies Radio Wüste Welle, Matzel Xander Orestes, Dokumentation und IT-Lösungen, Alberto Orestes García
Berenice und Tilli Höntzsch
Familie Lamm
Andreas Bayer
Stefanie Schneider, Susanne Hockling
Filmtage Tübingen e.V., Vorstand, Andrea Le Lan, Jule W. Pasche, Astrid Ottenströer und Beirat, Florian Bauer, Peter Moos, Hasan Ugur, Bernd Wolpert, Jörg Wenzel
Dachverband der Lateinamerikanischen Vereine, Stuttgart
Deutsch-Amerikanisches Institut Tübingen, Dr. Ute Bechdolf und Daniel Messmer
Institut Culturel Franco-Allemand Tübingen, Ariane Batou-To Van, Pauline Bolac, Jeanne Chérel
Vereine Nuestra América e.V.
Doña Flor e.V.

Gracias

por el apoyo al CINELATINO 2022

Kino Museum, Tübingen, Martin Reichart, Klaus Beurer, Jan Smykowski und allen Mitarbeiter:innen Delphi Arthaus Kino, Stuttgart, Peter Erasmus, Simon Erasmus und dem CINELATINO-Arbeitskreis Stuttgart

Kommunales Kino Freiburg, Neriman Bayram, Johanna Löffler
Kamino Reutlingen, Andreas Vogt

Und allen Mitarbeiter:innen und Filmvorführer:innen der Kino Museum in Tübingen sowie des

Delphi Arthaus Kino in Stuttgart, des Kommunalen Kinos in Freiburg und des Kamino in Reutlingen

Gabriele Elsässer, Dagmar Butterweck, Angelika Huber-Schiffer, Patricio González Inostroza, terre des hommes Arbeitsgruppe Stuttgart, Círculo Latino – Arbeitskreis der Lateinamerikanischen Vereine Baden-Württemberg e.V. und Ecos de Hispanoamerica (Freies Radio Stuttgart)

Förderer



Gefördert durch:



Kooperationspartner





Grußwort / Saludos

Boris Palmer

Oberbürgermeister der Universitätsstadt Tübingen
Alcalde Mayor de la Ciudad Universitaria Tübingen

Liebe Fans der spanischsprachigen Filmkultur, ¡respetable público!

zum 29. bzw. 19. Mal gehen **CineLatino** und **CineEspañol** nun über die Leinwände. ¡Felicidades!

Spanisch zählt zu den am häufigsten gesprochenen Sprachen der Welt. Ein anregender und unterhaltsamer Weg, sich den vielfältigen Idiomen und der mit ihnen verbundenen kulturellen Vielfalt zu nähern, ist der Film. **CineLatino** und **CineEspañol** bieten uns dazu reichlich Gelegenheit und Sie können sich wieder auf interessante Spiel- und Dokumentarfilme aus Lateinamerika und Spanien sowie auf ein feines Begleitprogramm freuen.

In diesem Jahr rückt gleich eine ganze Region in den Blick der Programm-machenden: die Andenländer. Ich bin mir sicher, dass es da eine ganze Menge zu entdecken gibt: Gemeinsamkeiten, Unterschiede, Eigenheiten, Querverbindungen – das Publikum darf gespannt sein.

Mein Dank gilt einmal mehr den Sponsoren und Kooperationspartnern für ihre Unterstützung und ihre Beiträge. Ich freue mich, dass auch die Stadt mit Unterstützung des Gemeinderats jüngst ein neues Förderverfahren für die Tübinger Filmfestivals entwickelt hat, von dem auch dieses Festival profitiert. Vor allem aber wünsche ich Paulo de Carvalho und seinem Team, dass sie nach einer langen Zeit der Einschränkungen wieder ein richtiges Filmfest genießen dürfen – vielleicht noch mit Maske, aber auf jeden Fall mit vielen anderen Fans der spanischsprachigen Filmkultur im Kinosaal.

Queridos aficionados a la cultura cinematográfica de habla española, ¡respetable público!

por 29ª y 19ª vez, el **CineLatino** y el **CineEspañol** cruzan las pantallas de cine. ¡Felicidades!

El español es una de las lenguas más habladas del mundo. El cine es una forma estimulante y entretenida de acercarse a los múltiples idiomas y a su diversidad cultural. **CineLatino** y **CineEspañol** nos ofrecen una amplia oportunidad para ello y, una vez más, pueden esperar interesantes largometrajes y documentales de América Latina y España, así como un buen programa de acompañamiento.

Este año, los responsables del programa se centran en toda una región: los Estados Andinos. Estoy seguro de que hay mucho que descubrir: similitudes, diferencias, peculiaridades, conexiones entrelazadas – al público le espera un programa lleno de descubrimientos.

Una vez más, me gustaría agradecer a l@s patrocinador@s y soci@s colaborador@s por su apoyo y contribución. Me complace que la ciudad, con el apoyo del consejo municipal, también haya desarrollado recientemente un nuevo procedimiento de financiación para los festivales de cine de Tübinga, del que también se beneficiará este festival. Pero, sobre todo, les deseo a Paulo de Carvalho y a su equipo que, tras un largo periodo de restricciones, puedan volver a disfrutar de un verdadero festival de cine, quizás todavía con una mascarilla, pero en cualquier caso con muchos otros aficionados a la cultura cinematográfica de lengua española en las salas de cine.

Grußwort / Saludos

Dr. Frank Nopper

Oberbürgermeister der Landeshauptstadt Stuttgart
Alcalde Mayor de Stuttgart, Capital del Estado Federal de
Baden-Wurtemberg



Es freut mich, dass eines der bundesweit wichtigsten Filmfestivals für den latein-amerikanischen und spanischen Film, das **CineLatino – CineEspañol** vom 7. bis 13. April 2022 wieder in Stuttgart stattfindet.

Für Stuttgart öffnet sich dank des diesjährigen Schwerpunkts Andenländer mit Ecuador, Bolivien und Peru wieder ein Fenster in eine Region, die für manche vielleicht nicht immer präsent ist. Daher freue ich mich umso mehr, dass sich das Festival dem thematischen Schwerpunkt „Indigene Stimmen: Kämpfe um Sichtbarkeit und eine gerechtere Welt“ widmet. Das Filmfestival ist für uns eine gute Möglichkeit, mehr zu erfahren und sich mit den aktuellen Entwicklungen in Lateinamerika und Spanien auseinanderzusetzen.

Nach zwei Jahren Pandemie und der planerischen Unsicherheit sowie des Durchführens des Festivals als Onlineformat bin ich positiv gestimmt, dass wir das Festival dieses Jahr wieder im Kinosaal erleben dürfen. Gerade die Momente des persönlichen Austauschs, sei es beim spannenden Rahmenprogramm oder direkt nach den Filmen, bereichern den Festivalbesuch.

Mein Dank gilt dem Veranstalter Filmtage Tübingen e. V. mit Paulo Roberto de Carvalho sowie dem gesamten Team. Ohne das unermüdliche Engagement wäre dies alles nicht möglich. Dem Festival wünsche ich viel Erfolg und allen Besucherinnen und Besuchern interessante, schöne und spannende Momente.

Estoy encantado de que uno de los festivales de cine más importantes para el cine latinoamericano y el cine español a nivel nacional, **CineLatino – CineEspañol**, vuelva a celebrarse en Stuttgart del 7 al 13 de abril del 2022.

Gracias a que este año el festival se ha centrado con Ecuador, Bolivia y Perú en los Estados Andinos, a Stuttgart se le abre de nuevo una ventana a una región que no siempre está tan presente para tod@s. Por ello, me complace aún más que el festival se centre en el tema "Voces Indígenas: Lucha por la visibilidad y un mundo más justo". El festival de cine es una buena oportunidad para aprender más y comprometernos con la actualidad de América Latina y España.

Después de dos años de pandemia y de la incertidumbre de planificar y dirigir el festival en formato online, estoy seguro de que este año podremos volver a vivir el festival en las salas del cine. Especialmente los momentos de intercambio personal, ya sea durante el emocionante programa de apoyo o directamente después de las películas, enriquecen la visita al festival. Mi agradecimiento al organizador Filmtage Tübingen e. V. con Paulo Roberto de Carvalho y todo el equipo. Sin su incansable compromiso, nada de esto sería posible. Deseo que el festival tenga mucho éxito y que tod@s l@s visitantes pasen momentos interesantes, bonitos y emocionantes.

Dieter Kosslick, langjähriger Leiter der Internationalen Filmfestspiele Berlin (2001–2019), beehrt das CINE-LATINO und die Stadt Tübingen mit seinem Besuch. Geboren 1948 in Pforzheim, wurde er nach mehreren Stationen in der Filmförderung als Filmfestivaldirektor nach Berlin berufen. In seiner achtzehnjährigen Tätigkeit prägte er die Berlinale nachhaltig und machte sie zu dem, was sie ist: einem der international bedeutendsten Filmfestivals. Von diesem Weg und seinen Erlebnissen als Direktor erzählt er in seinem Buch



Immer auf den Teppich bleiben. Von magischen Momenten und der Zukunft des Kinos, das 2021 erschien. Daraus liest er beim CINE-LATINO im Gespräch mit der BW Landes-senderdirektorin

Stefanie Schneider (S. 60). Außerdem führt er in den von ihm für das Festival ausgewählten peruanischen Film *La teta asustada* von Claudia Llosa ein (S. 39). 2009 hatte dieser als zweiter lateinamerikanischer Film überhaupt den Goldenen Bären in Berlin gewonnen.

Adiós, Untertitel!

Entdecken Sie das spanische Sprachmagazin der ZEIT Verlagsgruppe.



Mit Ecos mehr als nur eine Sprache entdecken.

Tauchen Sie mit Reiseberichten, Reportagen, Rezepten und Kolumnen in die Kultur Spaniens und Lateinamerikas ein – und verbessern Sie mit den begleitenden Übungen und Erklärungen nebenbei Ihr Sprachniveau.



Jetzt einfach
bestellen unter:

ECOS-ONLINE.DE/CINELATINO

Wettbewerb um den Ecos-Publikumspreis

Premio del público Ecos

Auch 2022 kann das Publikum im Rahmen des CINE-LATINO über den Preis für den besten Film abstimmen – den **Publikumsliebbling in Tübingen**.

Der Gewinnerfilm des **Ecos-Publikumspreises** erhält 1.000 Euro, die von **ZEIT Sprachen** gesponsert werden. *También en este año, el público del CINE LATINO podrá votar por la mejor película, la cual recibirá el Premio del Público – Ecos dotado con 1.000 €, patrocinado por ZEIT Sprachen*

Folgende Filme sind nominiert:

Las películas nominadas son:

Destello bravío

(Spanien 2021) von Ainhoa Rodríguez

El gran movimiento

(Bolivien/Schweiz/Katar/Frankreich 2021)
von Kiro Russo

Eles transportan a morte

(Spanien/Frankreich 2021) von Helena Girón,
Samuel Delgado

Espíritu Sagrado

(Spanien/Frankreich/Türkei 2021)
von Chema García Ibarra

Esquirlas

(Argentinien 2020) von Natalia Garayalde

Jesús López

(Argentinien/Frankreich 2021)
von Maximiliano Schonfeld

Las vacaciones de Hilda

(Uruguay/Brasilien 2021) von Agustín Banchero

Mato seco em chamas

(Brasilien/Portugal 2022)
von Adirley Queirós, Joana Pimenta

Mis hermanos sueñan despiertos

(Chile 2021) von Claudia Huaiquimilla

Mitmachen lohnt sich! Stimmen Sie für Ihren Lieblingsfilm, dann können auch Sie gewinnen: Wir verlosen eine Dauerkarte für CINE LATINO 2023. Die Verlosung findet am Abschlussabend am Mittwoch, den 13. April, statt.

ECOS ZEIT  **SPRACHEN**

Destello bravío



El gran movimiento



Eles transportan a morte



Espíritu Sagrado



Esquirlas



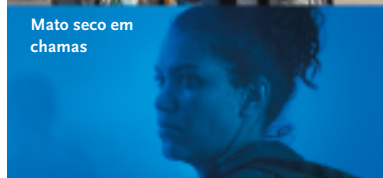
Jesús López



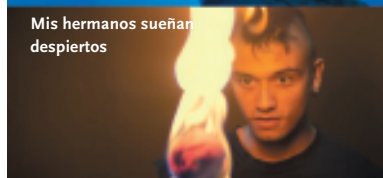
Las vacaciones de Hilda



Mato seco em chamas



Mis hermanos sueñan despiertos



Fokus Indigene Stimmen – Kämpfe um Sichtbarkeit und eine gerechtere Welt

Über 45 Millionen Menschen in Lateinamerika gehören indigenen Völkern an. Häufig werden sie fälschlicherweise als homogene Gruppe gesehen, dabei ist selbst der Begriff „indigene Völker“ nicht unstrittig und ermangelt einer völkerrechtlichen Definition. Geprägt hat ihn 1986 der UN-Sonderberichterstatter José Martínez Cobo. Grundsätzlich

Manco Cápac



bedeutet der Begriff so viel wie „in einem Land geboren“; Zählungen zum indigenen Anteil in der Bevölkerung Lateinamerikas basieren für gewöhnlich auf Selbstzuschreibungen.

Der Fokus Indigene Stimmen lenkt den Blick auf die vielfältigen Lebenswelten der indigenen Völker, die sich in über 400 Ethnien differenzieren und rund 1000 Sprachen sprechen. Welche Rolle indigene Sprachen und Traditionen auch für die Identifikation und das Gefühl der

Zugehörigkeit bzw. Abgrenzung von der eigenen indigenen Gruppe spielen, zeigt sich u. a. in *Manco Cápac* (2020), in *Samichay, en busca de la felicidad* (2020) und den bolivianischen Kurzfilmen.

Häufig geht die Zugehörigkeit zu indigenen Völkern mit einem Leben in prekären Verhältnissen einher. Seit der Kolonialzeit leiden die Indigenen unter Unterdrückung. Aufgrund ihres Kampfes gegen die Spanier und für die Unabhängigkeit Perus gilt die Indigene Tomasa Tito Condemayta als Heldin. *Heroínas* (2022) fängt die Verehrung ein, die ihr bis heute für ihren Kampf entgegengebracht wird. Die Unabhängigkeit brachte jedoch meist den Indigenen nur einen Status als „drittklassige Bürger:innen“. Erst seit den 1990er-Jahren entstehen vermehrt indigene Bewegungen, die ihre spezifischen politischen und kulturellen Rechte einfordern. Jedoch müssen sich indigene Gruppen weiterhin Tag für Tag gegen Großgrundbesitzer und Firmen auflehnen, die sie ausbeuten oder sich ihre Territorien aneignen wollen. Vertieft werden diese Themen in *Zawxiperkwer Ka'a – Guardiões da Floresta* (2019). Einen ganz anderen, ruhigeren Blick werfen die Filme *Juunt Pastaza entsari* (2022) und *Iwianch, el Diablo Venado* (2020) auf das Leben der Achuar im Amazonasgebiet.

Die Leinwände bieten also einen bunten Einblick in die heutige Vielfalt indigenen Lebens in Lateinamerika, indigene Traditionen sowie die guten und die schlechten Seiten des alltäglichen Lebens. Kommen Sie ins Kino und tragen Sie dazu bei, indigenes Leben sichtbarer und bekannter zu machen!

Die Filme zum Fokus:

**Zawxiperkwer Ka'a –
Guardiões da Floresta**
(Jocy und Milson Guajajara)
Brasilien, S. 21

Iwianch, el Diablo Venado
(José Cardoso)
Ecuador, S. 25

Juunt Pastaza entsari
(Inês T. Alves)
Ecuador/Peru, S. 26

Heroínas
(Marina Herrera)
Ecuador/Peru, S. 26

Manco Cápac
(Henry Vallejo)
Peru, S. 40

**Samichay,
en busca de la felicidad**
(Mauricio Franco Tosso)
Peru/Spanien, S. 41

Más de 45 millones de personas en América Latina pertenecen a pueblos indígenas. A menudo se les considera erróneamente como un grupo homogéneo, pero incluso el término “pueblos indígenas” no está exento de controversia y carece de definición en el derecho internacional. Fue acuñado en 1986 por el Relator Especial de la ONU José Martínez Cobo. Básicamente, el término significa algo así como “nacido en un país”; los recuentos de la proporción de indígenas en la población de América Latina suelen basarse en la autoatribución.

El enfoque de Voces Indígenas dirige la atención a los diversos mundos de vida de los pueblos indígenas, que se diferencian en más de 400 grupos étnicos y hablan alrededor de 1000 lenguas. El papel que juegan las lenguas y tradiciones indígenas en la identificación y el sentimiento de pertenencia o de diferencia con el propio grupo indígena se puede ver en *Manco Cápac* (2020), en *Samichay, en busca de la felicidad* (2020) y en los cortometrajes bolivianos, entre otros.

A menudo, pertenecer a los pueblos indígenas significa vivir en condiciones precarias. Desde la época colonial, los pueblos indígenas han sufrido de opresión. Por su lucha contra los

españoles y por la independencia de Perú, la indígena Tomasa Tito Condemayta es considerada una heroína. *Heroínas* (2022) proyecta la veneración que aún hoy recibe por su lucha. Sin embargo, la independencia sólo trajo a los indígenas un estatus de ciudadan@s de “tercera clase”. Sólo a partir de la década de 1990 han surgido cada vez más

movimientos indígenas para exigir sus derechos políticos y culturales. Sin embargo, los grupos indígenas siguen teniendo que rebelarse día tras día contra los grandes terratenientes y las empresas que quieren explotarlos o apoderarse de sus territorios. Estas cuestiones se exploran en profundidad en *Zawxiperkwer Ka'a – Guardiões da Floresta* (2019). Las películas *Juunt Pastaza entsari* (2022) e *Iwianchi, el Diablo Venado* (2020) dan una mirada completamente diferente y más tranquila a la vida de los Achuar en el Amazonas.

Así, las pantallas ofrecen una colorida visión de la diversidad de la vida indígena en América Latina hoy en día, de las tradiciones indígenas y de los lados buenos y malos de la vida cotidiana. ¡Venid al cine y contribuid a hacer la vida indígena más visible y más conocida!



Samichay, en busca de la felicidad



Juunt Pastaza entsari

Heroínas



40 Jahre Grupo Sal.
40 Jahre leidenschaftliche Musik.
40 Jahre Stimmen Lateinamerikas.



Patricia Gualinga - Schützerin des Regenwaldes
Ihre Stimme live aus dem Regenwald direkt auf unsere Bühne!



Grupo Sal

Lateinamerikanische Musik mit
gesellschaftlichen Schwerpunkten

¡Großes Jubiläumsprogramm 2022!

alle Infos unter:

www.grupo-sal.de

@kulturbueroGrupoSal

@kulturbuero_grupoSal



Mit zehn Jahren wird Natalia zur begeisterten Filmerin. Sie beobachtet mit ihrer 8mm Sony Kamera alles: ihre Familie, ihre Freunde, ihre ganze Umgebung. Silvester 1994 fotografiert sie die glückliche Familie, die Welt ist noch in Ordnung. Aber im November 1995, Natalia ist 12 Jahre alt, explodiert die Munitionsfabrik des Militärs in Río Tercero, die nur 300 Meter von ihrem Haus entfernt liegt. Mehr als 20.000 Projektile explodieren über der ganzen Stadt. Eine einzige Katastrophe. Überall liegen Splitter, Häuser werden verwüstet, Bäume stehen wie Gerippe da. Über 20 Jahre später stößt Natalia wieder auf die alten Filmkassetten und ihre ausgezeichneten Erinnerungen. Mit weiterem offiziellen und privaten Archivmaterial wird klar, dass mehr dahintersteckt als nur ein Unfall. Ein Skandal auf höchster politischer Ebene wird offengelegt. Die Folgen für die Menschen von Río Tercero sind bis heute dramatisch.

Preis: Mar del Plata – Beste Regie, Jeonju – Grand Prize, Olhar de Cinema – Júri Abraccine

Con su cámara Sony de 8 mm, Natalia, de 12 años, filma en el 1995 la catastrófica explosión de la fábrica de municiones de Río Tercero, su ciudad natal. Más de 20 años después, utiliza las imágenes para sacar a la luz un escándalo político.

Natalia Garayalde, 1982 in Río Tercero in der Provinz Córdoba, Argentinien, geboren, studierte Soziale Kommunikation an der Universität von Córdoba. Sie schreibt Kolumnen für eine argentinische Zeitung. *Esquirlas*, 2020, ist ihr Filmdebüt.



WETTBEWERBSFILM



FR: Kommunales Kino
Fr, 08.04., 21:30 h

TÜ: Kino 2 Museum
Di, 12.04., 18:00 h

Ein Dokumentarfilm von
Natalia Garayalde

Argentinien 2020, 70 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Regie: Natalia Garayalde
Drehbuch: Natalia Garayalde
Kamera: Natalia Garayalde
Schnitt: Julieta Seco
Ton: Federico Disandro, Juan
Francisco Fantin, Atilio Sanchez
Musik: Federico Disandro,
Atilio Sanchez
Darsteller:innen: Nicolás
Garayalde, Carolina Garayalde,
Esteban Garayalde, Gabriela
Garayalde, Esther Rostagno,
Omar Gaviglio
Produktion: Eva Cáceres
Verleih/Vertrieb:
Punto de Fuga Cine
Eva Cáceres
puntodefugacontentidos
@gmail.com

Mit freundlicher
Unterstützung von





WETTBEWERBSFILM

TÜ: Studio Museum
So, 10.04., 18:00 h

S: Delphi
Mi, 13.04., 20:00 h

FR: Kommunales Kino
Do, 14.04., 19:30 h

Ein Spielfilm von
Maximiliano Schonfeld

Argentinien/Frankreich 2021,
87 Min., Spanisch mit
englischen Untertiteln

Regie: Maximiliano Schonfeld
Drehbuch: Maximiliano
Schonfeld, Selva Almada
Kamera: Federico Lastra
Schnitt: Ana Remón
Ton: Sofia Straface
Musik: Jackson Souvenirs
Darsteller:innen:
Lucas Schell, Joaquin Spahn,
Sofía Palomino, la Arteta,
Alfredo Zenobi, Paula
Ransenberg, Benigno Lell
Produktion: Georgina Baisch,
Cecilia Salim, Maximiliano
Schonfeld, Lucero Garzón
Verleih/Vertrieb:
Pluto Films
daniela@plutofilm.de

Mit freundlicher
Unterstützung von



Der Tod des jungen Jesús hinterließ eine riesige Lücke im Leben seiner Angehörigen. Ein schüchterner Teenager versucht, diese zu füllen. Dabei könnten er und sein verstorbener Cousin kaum unterschiedlicher sein: Jesús starb auf seinem Motorrad, die lange Mähne im Wind. Abel dagegen wohnt auf einer Farm. Die Highlights seines Lebens beschränken sich auf die Filmabende mit seiner schwangeren Schwester. Die Welt seines Cousins schien immer unerreichbar und so zögert er nicht, nach dessen Tod in seine Fußstapfen zu treten. Erst leiht er sich die nun unbenutzte Badehose, dann setzt er sich ans Lenkrad eines kleinen Rennwagens und schließlich freundet er sich mit Jesús' Ex-Freundin an. Lang vergessen scheint sein altes Leben auf der Farm. Doch wie lange kann das gut gehen? Ein letztes Rennen zu Jesús' Ehren wird zeigen, ob ihn das gleiche Schicksal erwartet.

Preise: Mar del Plata – Bester Langfilm, Biarritz – Abrazo

Jesús López era una estrella entre los pilotos de carreras del pueblo. El tímido adolescente Abel intenta seguir los pasos de su difunto primo. Animado por su tío, comienza a entrenar con el coche de carreras de Jesús. ¿Pero cuánto puede durar este sueño?

Maximiliano Schonfeld, 1982 in Crespo, Entre Ríos, Argentinien, geboren, studierte an der staatlichen Filmhochschule ENERC in Buenos Aires und war Regieassistent von Rodrigo Moreno und Victor Kosakovsky. Er ist Drehbuchautor, Regisseur und Produzent. 2013 wurde sein erster Spielfilm *Germania* beim CINELATINO gezeigt. Weitere Filme von ihm sind *Auster*, 2014, *La helada negra*, 2016, und *La siesta del tigre*, 2016. *Jesús López*, 2021, ist sein neuester Film.



Las siamesas

Die siamesischen Zwillinge

ARGENTINIEN



Stella lebt mit ihrer Mutter Clota in einer scheinbar symbiotischen Beziehung. Die Mutter ist auf die Unterstützung ihrer Tochter angewiesen. Immer wieder ruft sie nach ihr, ist nicht gern allein. In ihrem Haus herrscht eine Art Dämmerlicht, die Vorhänge sind zugezogen. Nur die floralen Muster ihrer Kleidung scheinen etwas Lebensfreude in das Leben der beiden zu bringen. Eines Tages erhält Stella die Nachricht, dass ihr Vater gestorben ist und sie zwei kleine Apartments in einer trostlosen Stadt am Meer geerbt hat. Sie beschließt, dorthin zu reisen, um sich dieses Wunder anzusehen. Es ist ihre letzte Chance auf Unabhängigkeit. Doch ihre dominante Mutter sieht darin eine Bedrohung für sich. Auf der Fahrt mit dem Bus dorthin eskaliert die Mutter-Tochter-Beziehung. Nach dem Roman „Las siamesas“ von Guillermo Saccomano.

Stella hereda de su difunto padre dos pisos en la costa y quiere independizarse con ellos. Pero su dominante madre se siente amenazada por este cambio. Durante el viaje juntas en autobús al mar ocurren cosas inesperadas...

Paula Hernández, 1969 in Buenos Aires, Argentinien, geboren, graduierte 1988 am Instituto Vocacional de Arte und 1996 an der Universidad del Cine in Buenos Aires. Sie ist Regisseurin und Drehbuchautorin, hat Kurz-, Lang- und Dokumentarfilme sowie eine TV-Miniserie gedreht. Ihr Film *Lluvia*, 2008, erhielt in Mannheim den Preis für den Besten Film und in Havanna den Coral Award für den Besten Film, Bestes Drehbuch und Beste Schauspielerin. *Un amor*, 2011, lief beim CINEALTINO 2013. *Las siamesas*, 2020, ist ihr neuester Film, der in der Sektion Bester Iberoamerikanischer Film für den Goya 2022 nominiert ist.

S: Delphi
So, 10.04., 18:00 h

FR: Kommunales Kino
Mo, 11.04., 21:30 h

TÜ: Abschlussfilm
Studio Museum
Mi, 13.04., 20:00 h

Ein Spielfilm von
Paula Hernández

Argentinien 2020, 81 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Regie: Paula Hernández
Drehbuch: Paula Hernández,
Leonel D'Agostino
Kamera: Iván Gierasinchuk
Schnitt: Rosario Suárez
Ton: Catriel Vildosola
Musik: Ulises Conti
Darsteller:innen: Rita Cortese,
Valeria Lois, Sergio Prina,
Sebastián Arzeno,
Edgardo Castro
Produktion: Tarea Fina
Verleih/Vertrieb:
Meikincine Entertainment
festival@meikincine.com



Große
Jubiläumsteler
am 1. und 2.
Oktober in
Bebenhausen!

2022 erstrahlen wir in besonderem Glanz!

... und das hat natürlich seinen Grund: Der Naturpark Schönbuch wird 50 Jahre alt.
Das feiern wir wie wild und wünschen Ihnen spektakuläre Naturpark-Momente.



¡Aprender español leyendo – *es fácil!*

Reclams Rote Reihe

Sprachtrainingsbände sowie spanische
und lateinamerikanische Literatur im
Original, ungekürzt und unbearbeitet.
Mit praktischen Übersetzungshilfen.

112 S. · 14 Illustrationen · € 5,20
ISBN 978-3-15-014133-5

www.reclam.de

Reclam

El gran movimiento

Die große Bewegung

BOLIVIEN

Elder macht sich mit zwei Kollegen auf den Weg nach La Paz. Dort wollen die Minenarbeiter gegen den Verlust ihrer Arbeitsplätze demonstrieren. In der hektischen Metropole erwartet sie ein infernalischer Kessel aus Menschen, Lärm und Farben. Die Märkte sind voll von lauten Menschen, aus den Clubs dröhnen die Retro-Synthesizer, es gibt Demonstrationen und hupende Busse. Und Elder fühlt sich zunehmend unwohl. Aber sie brauchen Arbeit. Pancha verhilft ihnen zu schlecht bezahlten Aushilfsjobs, die kaum zum Überleben reichen. Als bei Elder Symptome einer seltsamen Lungenkrankheit diagnostiziert werden, vermittelt ihn eine gutherzige Alte an den bizarren Max, der vielleicht nur ein Landstreicher oder aber ein Schamane ist. Kann der kräuterkundige Mann Elder ins Leben zurückholen?

Ein halluzinogener Trip, eine spirituelle und metaphysische Reise als cineastisches Experiment.

Preis: Venedig – Spezialpreis der Jury Orizzonte

Elder llega a La Paz con dos compañeros para luchar contra la pérdida de sus puestos de trabajo en las minas. Entre la mezcla infernal de la gente, el ruido y los colores, Elder se encuentra cada vez peor. ¿Podrá el extraño chamán Max devolverle a la vida? Un viaje alucinógeno, espiritual y metafísico a través de un experimento cinematográfico.

Kiro Russo, 1984 in Bolivien geboren, studierte Filmregie in Buenos Aires. Für seine Kurzfilme *Juku*, 2011, und *Nueva vida*, 2015, die sich bereits mit dem Leben in der Großstadt beschäftigten, gewann er mehrere Preise. Sein Langfilm *Viejo calavera*, 2016, der 2017 beim CINELATINO lief, erhielt eine lobende Erwähnung in Locarno. Sein neuer Film *El gran movimiento*, 2021, gewann in Venedig den Special Jury Prize der Sektion Orizzonti.

WETTBEWERBSFILM



Andenländer

FR: Kommunales Kino
Do, 07.04., 19:30 h

S: Delphi
Fr, 08.04., 20:00 h

TÜ: Kino 2 Museum
Sa, 09.04., 20:30 h

Ein Spielfilm von
Kiro Russo

Bolivien/Frankreich/Schweiz/
Katar 2021, 85 Min., Spanisch
mit englischen Untertiteln

Regie: Kiro Russo
Drehbuch: Kiro Russo
Kamera: Pablo Paniagua
Schnitt: Kiro Russo, Pablo Paniagua, Felipe Gálvez
Ton: Mauricio Quiroga, Mercedes Tennina, Juan Pedro Razzari, Emmanuel Croset
Musik: Miguel Llanque, Midnight Driver, Anton Vlasov
Darsteller:innen: Julio César Ticona, Max Bautista Uchasara, Francisca Arce de Aro, Israel Hurtado, Gustavo Milán Ticona
Produktion: Socavón, Altamar Films, Doha Film Institute, Bord Cadre Films, Sovereign Films
Verleih/Vertrieb:
Best Friend Forever
marc@bffsales.eu





Fokus

Tü: Open Festival Space
Do, 07.04., ab 21:00 h

Ma qilqa allchijataki
(Ein Brief für meinen Enkel)

Bolivien 2019, 10 Min., OmeU
Regie: Lourdes Limachi Rivas
Drehbuch: Kollektiver Skript
Produktion: CEFREC CAIB /
Ivan Sanjines Saavedra

Ch'alla de la tierra
(Bekleidung des Landes)

Bolivien 2019, 11 Min., OmeU
Regie: Felicia Alejo Hidalgo
Drehbuch: Kollektiver Skript
Produktion: CEFREC CAIB /
Ivan Sanjines Saavedra

In Kooperation mit



Die Produktionsfirma CEFREC steht für eine sich verwandelnde, dekolonisierende Kommunikation auf interkultureller Basis. In enger Zusammenarbeit mit CAIB, der audiovisuellen Organisation der Indigenen in Bolivien, entstehen Filme, die Kultur, Gesellschaft und Alltag der indigenen Völker aus ihrer eigenen Sichtweise dokumentieren. CINELATINO präsentiert dieses Jahr zwei dieser Kurzfilme.

La fundación comunicacional CEFREC defiende una comunicación cambiante y descolonizadora sobre una base intercultural. En estrecha colaboración con la CAIB, la organización audiovisual de los pueblos indígenas de Bolivia, se producen películas que documentan la cultura, la sociedad y la vida cotidiana de los pueblos indígenas desde su propio punto de vista. CINELATINO presenta este año dos de estos cortometrajes.

Ma qilqa allchijataki (Ein Brief für meinen Enkel)

Lourdes möchte ihrem Enkel die Aymara-Kultur näherbringen, damit er seine Wurzeln nicht vergisst. In ihrem Kurzfilm erzählt sie die Geschichte dreier Generationen von Müttern und Großmüttern und wie sie ihre Identität und ihre Erinnerungskultur geprägt haben.

Ch'alla de la tierra (Bekleidung des Landes)

Ein Besuch in der Kommune Challa Grande, einer sogenannten Ayllu, in der Region Cochabamba. Die junge Quechua-Abgeordnete Felicia untersucht die Merkmale und die Bedeutung der ursprünglichen Kleidung ihrer Ayllu. Die Bewahrung dieses Vermächtnisses steht für die Gemeinde an erster Stelle: Ob Kleidung, Feste oder Sprache, die Kultur der Aymara und der Quechua soll nicht in Vergessenheit geraten.



Mato seco em chamas

Dürres Gestrüpp in Flammen

BRASIL IEN

Chitara ist die Queen of Quebrada, eine Gasolineira, und betreibt in einer der größten Favelas Brasiliens, Sol Nascente, eine selbstgebaute Ölförderanlage. Die Lichter von Brasília schimmern nachts in der Ferne, wenn Chitara oder ihre Schwester Léa mit dem Gewehr in der Hand ihr Grundstück bewachen. Als Chitara vor einigen Jahren eine alte Karte fand, auf der der Verlauf von Ölpipelines eingezeichnet war, ergriff sie sofort die Gelegenheit und kaufte ein Stück Land. Nachts fördern sie nun das Öl in Fässern und verwandeln es in Gasolin. Dies verkaufen sie dann an die Motorradgangs. Chitara, Léa, Andreia und China sind taffe Frauen, die es gelernt haben, sich in diesem Wilden Westen durchzusetzen. Die Waffen sitzen locker und geschossen wird schnell. Der Staat lässt die Muskeln spielen, doch Chitara wird ihrem Ruf als Queen of Quebrada gerecht.

Chitara es la reina de Quebrada, una gasolineeira, y dirige una instalación de producción de petróleo construida por ella misma junto con su hermana Léa, en una de las mayores favelas de Brasil, Sol Nascente. No dudan en usar sus armas. El Estado intenta imponerse, pero Chitara hace honor a su reputación de Reina de la Quebrada.

Adirley Queirós, 1970 in Brasilien geboren, spielte zehn Jahre lang Profifußball und absolvierte anschließend ein Filmstudium. Seit 2005 hat er mehrere Filme gedreht, darunter *Branco Sai*, *Preto Fica*, 2014 (CINELATINO 2016) und *Era uma vez Brasília*, 2017, der seine Premiere beim Locarno Film Festival hatte.

Joana Pimenta, 1986 in Portugal geboren, studierte Film und Critical Media Practice an der Harvard University, wo sie derzeit Film unterrichtet. Als Regisseurin ist sie dem Sensory Ethnography Lab eng verbunden. Ihr Kurzfilm *Um campo de aviação*, 2016, wurde in Locarno uraufgeführt und auf vielen internationalen Festivals gezeigt. *Mato seco em chamas*, 2022, ist ihre erste Zusammenarbeit mit dem brasilianischen Filmemacher.

WETTBEWERBSFILM



TÜ: Kino 2 Museum
Sa, 09.04., 17:30 h


FR: Kommunales Kino
Sa, 09.04., 19:30 h

Ein Film von
Adirley Queirós, Joana Pimenta

Brasilien/Portugal 2022, 153 Min.,
Portugiesisch mit englischen
Untertiteln

Regie: Adirley Queirós,
Joana Pimenta
Drehbuch: Adirley Queirós,
Joana Pimenta
Kamera: Joana Pimenta
Schnitt: Cristina Amaral
Ton: Francisco Craesmeyer,
Vitor Brandão
Musik: Muleka 100 Calcinha
Darsteller:innen: Joana Darc,
Léa Alves, Andreia Vieira, Débora
Alencar, Gleide Firmino
Produktion: Cinco da Norte,
Adirley Queirós
Verleih/Vertrieb:
Terratreme
Artur dos Reis
arturdosreis@terratreme.pt





Menschen, die kompetent beraten.

Ganz in Ihrer Nähe.

Wir beraten Sie gerne über gewinnbringende Geldanlagen, individuelle Finanzierungen, Bausparen, Immobilien und Versicherungen. Fragen Sie uns! www.ksk-tuebingen.de

Weil's um mehr als Geld geht.



Kreissparkasse
Tübingen

Zawxiperkwer Ka'a – Guardiões da Floresta

Zawxiperkwer Ka'a – Die Wächter des Waldes

Ein Blick durch das Fernglas bestätigt das Ausmaß der Zerstörung. Eine große Wunde klafft im Dschungel. Die Viehzüchter haben ihn mit ihren Abholzungen brachial ausgelöscht. Nichts ist übrig vom ursprünglichen Wald, der für alle indigenen Stämme lebensnotwendig ist. „Die Bleichgesichter mögen den Wald nicht, sie mögen nur ihr Vieh. Und nun seht euch die Zerstörung an. Hoffentlich wird das in unseren Wäldern nie passieren.“ Die Guardiões da Floresta, die Wächter des Waldes, versuchen, ihre Heimat zu schützen. Deshalb unternehmen die Caru in Maranhão, Brasilien, und andere indigene Stämme zusammen mit der FUNAI, der nationalen Behörde für Indigene, Patrouillen entlang der Grenzen ihrer angestammten Gebiete: Caru, Awá, Alto Rio Guamá und Alto Turiaçu. Doch die Eindringlinge können nicht so einfach verhaftet werden. Und immer wieder treiben bewaffnete Cowboys ihre Rinder über das gerodete Land ...

Los Guardiões da Floresta, los guardianes del bosque, intentan proteger su tierra. Junto con la FUNAI, patrullan por las fronteras de sus territorios ancestrales. Y una y otra vez, los vaqueros armados conducen su ganado a través de la tierra ilegalmente despojada ...

Jocy und Milson Guajajara gehören zu der Wächter-Gruppe im indigenen Gebiet der Caru, wo sie zu Hause sind. Als Filmemacher:innen dokumentieren sie die Aktivitäten der Gruppe: ihre Überwachungs- und Kontrollmissionen sowie den Schutz ihres ganzen indigenen Territoriums und machen somit öffentlich auf die Missstände an ihren Grenzen aufmerksam.

BRASILIEN

Fokus

TÜ: Kino Museum
Fr, 08.04., 18:00 h

TÜ: Kino 2 Museum
Mi, 13.04., 20:30 h

FR: Kommunales Kino
Do, 14.04., 21:30 h

Ein Dokumentarfilm von
Jocy Guajajara, Milson Guajajara

Brasilien 2019, 50 Min.,
Portugiesisch mit englischen
Untertiteln

Regie: Jocy Guajajara,
Milson Guajajara
Drehbuch: Jocy Guajajara,
Milson Guajajara
Kamera: Jocy Guajajara,
Milson Guajajara
Schnitt: Joelton Ivson,
Luísa Lanna, Jocy Guajajara,
Milson Guajajara
Ton: Jocy Guajajara,
Milson Guajajara
Produktion: Video nas Aldeias
Verleih/Vertrieb:
Video nas Aldeias
Vincent Carelli
olinda@videonasaldeias.org.br





WETTBEWERBSFILM

TÜ: Kino 2 Museum
Mo, 11.04., 20:30 h

S: Delphi
Mi, 13.04., 18:00 h

FR: Kommunales Kino
Mi, 13.04., 19:30 h

Ein Spielfilm von
Claudia Huaiquimilla

Chile 2021, 85 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Regie: Claudia Huaiquimilla
Drehbuch: Pablo Greene,
Claudia Huaiquimilla
Kamera: Mauro Veloso
Schnitt: Andrea Chignoli,
María José Salazar
Ton: Miguel Hormazábal,
Carlo Sánchez

Musik: José Miguel Miranda,
José Miguel Tobar
Darsteller:innen:

Iván Cáceres, César Herrera,
Paulina García, Andrew
Bargsted, Julia Lübbert,
Sebastián Ayala, René Miranda,
Luz Jiménez, Ariel Mateluna,
Claudio Arredondo, Belén
Herrera

Produktion: Lanza Verde

Verleih/Vertrieb:

MEIKINCINE Entertainment
festival@meikincine.com



Ángel und sein jüngerer Bruder Franco sind seit einem Jahr in einem Jugendgefängnis inhaftiert. Eine Dummheit hat sie dorthin gebracht. Sie hoffen nicht nur auf ihre baldige Freilassung, sondern auch bei jedem Besuch der Großeltern auf ein Treffen mit ihrer Mutter. Täglich sind sie neuen Herausforderungen und Ungerechtigkeiten ausgesetzt. Das Zusammensein mit den anderen Häftlingen ist nicht immer leicht und von den Gefängniswärtern werden sie permanent von oben herab behandelt. Nur bei der Psychologin finden sie Verständnis und Unterstützung. Trotz ihrer Schwierigkeiten haben sie eine Gruppe von Freunden gefunden, mit denen sie ihre Tage verbringen und von ihrer Freiheit träumen. Alles ändert sich, als ein neuer Häftling eintrifft und über eine Möglichkeit zur Flucht nicht nur fantasiert. Es scheint die einzige Chance, ihre Träume zu verwirklichen ... Nach wahren Begebenheiten.

Preise: Valdivia – Bester Film, Guadalajara – Bester Film, Bester Schauspieler, Bester Ibero-Amerikanischer Spielfilm

Desde hace un año, Ángel y su hermano se encuentran en una prisión juvenil chilena a la espera de juicio. Su vida cotidiana está marcada por la injusticia. Ganan esperanzas cuando llega un nuevo recluso y hacen planes para escapar.

Claudia Huaiquimilla wurde 1987 in Chile geboren und studierte Audiovisuelle Regie an der Pontificia Universidad Católica de Chile, wo sie heute auch unterrichtet. Bereits ihr erster Kurzfilm *San Juan, la noche más larga*, 2012, war ein großer Erfolg. Drei Jahre später folgte ihr Langspielfilmdebüt *Mala Junta*, 2016, das u. a. in Toulouse, Quito, Kuba, Valdivia gezeigt wurde und viele Preise erhielt. *Mis hermanos sueñan despiertos*, 2021, ist ihr zweiter Spielfilm.

Pacto de fuga

Der Fluchtplan

CHILE

Chile 1990 während der Pinochet-Diktatur: Eine Gruppe politischer Gefangener sitzt im Staatsgefängnis von Santiago. Der Grausamkeit der Diktatur und des Gefängnisalltags setzen sie sich mit Solidarität und Kameradschaft entgegen. Gemeinsam schmieden sie einen waghalsigen Plan: Sie wollen einen mehr als 80 Meter langen Tunnel graben, um so aus dem Gefängnis zu entkommen. Das einzige Werkzeug: ein Schraubenzieher. Ein Vorhaben, das nur gelingen kann, wenn jeder sich mit all seinen Talenten, seinem Wissen und seiner gesamten Kraft einbringt. Gleichzeitig dürfen die anderen Häftlinge und Gefängnisaufseher sie nicht entdecken. Doch einigen droht die Todesstrafe und es bleibt nicht mehr viel Zeit ...

Die Nacherzählung einer der größten und erstaunlichsten Gefängnisausbrüche in der chilenischen Geschichte.

1990, un grupo de presos políticos y opositores al régimen de Pinochet están en la prisión de Santiago de Chile. Juntos idean un elaborado plan que les conducirá a su libertad – la fuga más espectacular y más grande en la historia de Chile.

David Albala, 1971 in Santiago, Chile, geboren, ist Filmmacher und Journalist. Nach einem Motorradunfall 2002 drehte er 2005 den Dokumentarfilm *PersPecPlejia*, ein Film über seine Querschnittslähmung und anschließende Rekonvaleszenz. 2008 erhielt er ein Fulbright Stipendium für einen Master in Fine Arts, MFA, der Universität Texas in Film- und Fernsehregie sowie Produktion. Er drehte die Kurzfilme *Elevation*, 2009, *Soul Check Mate*, 2010, und den Dokumentarfilm *That Thing You Do*, 2011. *Pacto de fuga*, 2020, ist sein erster langer Spielfilm.

TÜ: Studio Museum
Fr, 08.04., 20:30 h

FR: Kommunales Kino
So, 10.04., 21:30 h

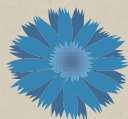
S: Delphi
Di, 12.04., 20:00 h

Ein Spielfilm von
David Albala

Chile 2020, 138 Min., Spanisch
mit englischen Untertiteln

Regie: David Albala
Drehbuch: Cecilia Ruz Ortíz,
David Albala, Loreto Caro-Valdés,
Susana Quiroz
Kamera: Jorge González
Schnitt: José Córdova, David Albala
Ton: Pablo Mardones
Musik: Juan Cristóbal Meza,
Anita Tijoux
Darsteller:innen: Benjamín Vicuña,
Patricio Contreras, Amparo Noguera,
Roberto Farías, Víctor Montero,
Francisca Gavilán, Diego Ruiz,
David Albala, Eusebio Arenas, Juli
Fuentes, Luis Dubió, Roberto Farías,
Benjamín Vicuña, Víctor Montero,
Francisca Gavilán, Amparo Noguera,
Catalina Martin, Diego Ruiz u.a.
Produktion: Calibre 71
Verleih/Vertrieb:
MEIKINCINE Entertainment
festival@meikincine.com





**Kornblume
Naturkost** SEIT
1977

VEGETARISCHER MITTAGSTISCH
LEBENSMITTEL-FACHGESCHÄFT
CATERING-SERVICE



Öffnungszeiten:

Mo-Fr 8:30 – 18, Sa 8:30 – 15 Uhr

Mittagstisch von 11:30 – 14 Uhr

Haaggasse 15 · 72070 Tübingen

Telefon: 07071-9209317

www.naturkost-kornblume.de



MOKKA

KAFFEE · TEE · PRALINÉ

*Bei uns finden Sie
die Schmuckstücke
für Genießer!*



Ihre gute Adresse
für besonders feine Geschenke
Collegiumsgasse 12 · 72070 Tübingen
Telefon 07071 - 551699 · Fax 551698
www.mokka-in-tuebingen.de



**Best of
Schwäbisch**

Reservierungen unter
Telefon 070 71-9 29 40

MAUGANESCHTLE

RESTAURANT & CATERING

Tübingen · Burgsteige 18
www.mauganeschtle.de

Iwianch, el Diablo Venado

Iwianch, der Teufel mit dem Hirschgeweih

ECUADOR



José ist begeistert von alten Sagen, von Legenden rund um die verborgenen Gebiete des Urwalds. Mit seinem Filmteam besucht er Gemeinden der Achuar im Herzen des ecuadorianischen Regenwalds. Er möchte die Geschichten von den Menschen selbst hören. Doch der Filmprozess wird von einer unerwarteten Tragödie unterbrochen: Pedro, ein junges Mitglied der Gemeinde, verschwindet kurz vor Silvester. Alle Vorbereitungen auf das neue Jahr werden eingestellt, Suchtrupps werden ausgesandt, doch keine Spur von dem jungen Mann. Die Eltern sind am Rande der Verzweiflung und das ganze Dorf trauert. Aber noch ist nicht alle Hoffnung verloren: Ein Schamane wird aufgesucht, der dem Dorf versichert, dass Pedro noch am Leben sei. Doch er wurde entführt: von Iwianch, dem Teufel mit dem Hirschgeweih. Eine Dokumentation, die die Türen zu einer anderen Welt öffnet.

Preis: Ann Arbor – Tom Berman Award for Most Promising Filmmaker

José y su equipo de rodaje visitan un pueblo achuar en la selva ecuatoriana. Quieren saber más sobre los mitos y leyendas de la región. Pero algo se interpone: Un joven de la comunidad desaparece sin dejar rastro y se dice que se lo llevó el diablo. ¿Volverá a aparecer?

José Cardoso, 1984 in der ecuadorianischen Provinz Cañar geboren, macht Spielfilme, Animations- sowie Dokumentarfilme, die u. a. für die RAI Pulcinella Awards, Cinélatino de Toulouse und Havanna ausgewählt wurden. Er ist Teil des Kollektivs Jiráfica Fábrica de Cuentos, das 2008 gegründet wurde. 2012 erhielt sein erster langer Dokumentarfilm *Buscando a Wajari* den Premio del Consejo Nacional de Cine del Ecuador. 2015 vertrat er mit diesem Film Ecuador beim Marché du Films in Cannes. *Iwianch, el Diablo Venado*, 2020, ist sein neuester Film.

Fokus Andenländer

TÜ: Kino 2 Museum
Do, 07.04., 18:00 h

RT: Kamino
So, 10.04., 16:30 h

TÜ: Studio Museum
Mi, 13.04., 18:00 h

Ein Dokumentarfilm von José Cardoso

Ecuador 2020, 90 Min., Spanisch
mit englischen Untertiteln

Regie: José Cardoso (Cañari)
Drehbuch: José Cardoso (Cañari)
Ton/Kamera: María Fernanda García,
Kaloyán Cardenas
Ton: Jacobo Martínez
Darsteller:innen: Wajari Tiu Tukup,
Pedro Tuutrik, Kunchukui Tuutrik,
Yamuach Impikip, Carlos Daniel
Bravo, Silverio Jimkipit,
Hermelinda Jua
Produktion: Boca a Boca Filmes
Verleih/Vertrieb:
Boca a Boca Filmes
filmes@bocaboca.com.br

Fokus
Andenländer

FR: Kommunales Kino
Sa, 09.04., 21:30 h

TÜ: Studio Museum
Di, 12.04., 20:30 h

Ein Dokumentarfilm von
Inês T. Alves

Portugal/Ecuador/Peru 2022,
61 Min., Spanisch mit
englischen Untertiteln

Regie: Inês T. Alves
Kamera: Inês T. Alves
Schnitt: Inês T. Alves
Ton: Inês T. Alves, Irina
Ocegueda, Mario Martínez,
Giorgio Cristina, Tiago Matos
Musik: Virgílio Oliveira
Darsteller:innen: Erika Vargas,
Nunkui Washikiat, Jesus
Washikiat, Nupir Vargas,
Tsentsak Washikiat u.v.a.
Produktion: Oublaum Filmes
Verleih/Vertrieb:
Syndicado Film Sales
admin@syndicado.com

Vorfilm: Heroínas
(Heldinnen)

Ein Dokumentarfilm von
Marina Herrera

Peru 2022, 21 Min., OmeU

Regie/Drehbuch:
Marina Herrera
Produktion: China Salka
Producciones
Verleih/Vertrieb:
Latin Quarter Entertainment
Juan Castro de Jong
juan@latinquarterfilms.com



Eine kleine Kommune im Amazonas-Regenwald, irgendwo an der Grenze zwischen Ecuador und Peru. Die Kinder der indigenen Achuar wachsen in einer ursprünglichen Umgebung auf. Eigenverantwortlich gestalten sie ihren Alltag: Bananen ernten, Fische fangen, Fußball oder Candy Crush auf dem Handy spielen, Wäsche waschen, Videos machen. Fließend ist der Übergang zwischen Kinderspiel und Verantwortung, zwischen Holzfeuer und Steckdose. Man kümmert sich um die kleinen Geschwister und lernt von den Großen. Manchmal gibt es Streit, wer länger am Smartphone spielen darf, aber das ist nicht weiter schlimm. Dann spielt man im Schlamm und springt kurzerhand in den Fluss. Und nachts geht man mit der Taschenlampe auf Krabbenjagd. Eine bedachtsame, liebevolle Dokumentation unbeschwerter Kinderjahre in dieser naturverbundenen Kommune.

Una pequeña comunidad en la selva amazónica en algún lugar entre Ecuador y Perú. Los niños de los indígenas achuar cosechan plátanos, pescan, juegan al fútbol y al Candy Crush en sus smartphones. Un documental reflexivo y cariñoso sobre una infancia despreocupada.

Inês T. Alves, 1987 in Portugal geboren, studierte Cultural Narratives an der FCSH-Universität in Lissabon, in Santiago de Compostela und Bergamo sowie Dokumentarfilm an der University of the Arts London. Sie ist Filmemacherin, Video-Editorin und Kulturproduzentin, entwickelt Workshops mit verschiedenen Gruppen sowie Altersstufen und hat mit dem Verein Os Filhos de Lumière und der Lissabonner Videotec zusammengearbeitet. *Juunt Pastaza entsari* ist ihr erster Langfilm und hatte Weltpremiere auf der Berlinale 2022.

Africa mia, la fabuleuse histoire des Maravillas de Mali

Africa mia, die fabelhafte Geschichte der Maravillas de Mali

Inmitten des Kalten Krieges werden 1964 zehn junge, vielversprechende Musiker aus Mali nach Kuba geschickt. Sie sollen dort Musik studieren und die kulturellen Verbindungen zwischen den beiden sozialistischen Regimen stärken. Dabei erfinden sie ein neues Genre: Afro-Kubanische Musik und die Kultgruppe Las Maravillas de Mali ist geboren! Sie sind der Hit, feiern große Erfolge und genießen ihr Leben in vollen Zügen. Durch einen Umsturz in Mali müssen die Musiker wieder in ihr Land zurück. Dort stehen sie unter scharfer Beobachtung und können nicht mehr die Musik machen, die sie wollen. An Silvester im Jahr 2000 trifft der französische Musikproduzent Richard Minier in Bamako, Malis Hauptstadt, ein ehemaliges Bandmitglied. Gemeinsam beschließen sie, Las Maravillas de Mali wieder auferstehen zu lassen. Dank Boncana Maïga, dem genialen früheren Arrangeur, tauchen wir ein in die Seele der Afro-Kubanischen Musik.

En 1964, diez jóvenes músicos de Malí son enviados a Cuba. Van a estudiar música allí y a reforzar los lazos culturales entre los dos regímenes socialistas. Crean un nuevo género: la música afrocubana. El nacimiento del grupo de culto Las Maravillas de Mali.

Richard Minier, 1969 in Orléans, Frankreich, geboren, ist Regisseur, Drehbuchautor, Komponist und Musikproduzent. Er führte Regie bei der TV-Serie *L'invité*, 2000, und der TV-Dokumentation *Global Steak*, 2010. Zusammen mit Édouard Salier führte er Regie bei dem Dokumentarfilm *Africa mia, la fabuleuse histoire des Maravillas de Mali*, 2019.

Édouard Salier, 1976 in Bordeaux, Frankreich, geboren, ist Regisseur, Drehbuchautor und Filmeditor. Er ist bekannt für *Empire*, 2005, *Flesh*, 2005, *Air: So Light is Her Footfall*, 2010, und *Habana*, 2014.

KUBA

TÜ: Open Festival Space
Do, 07.04., ab 21:00 h
Eintritt frei

TÜ: Studio Museum
Mo, 11.04., 18:00 h

Ein Dokumentarfilm von
Richard Minier, Edouard Salier

Frankreich/Kuba/Mali 2019,
77 Min., Spanisch/Französisch
mit englischen Untertiteln

Regie: Richard Minier,
Edouard Salier
Drehbuch: Richard Minier,
Pascal Blanchard,
Jean-Philippe Bodin
Kamera: Richard Minier,
Emmanuel Cyriaque,
Edouard Salier, Julien Meurice
Schnitt: Julien Perrin
Ton: Evelio Manfred Gay Salinas
Musik: Heavy Surf
Darsteller: Boncana Maïga,
Salif Keita, Cheick Tidiane,
Dramane Coulibaly, Bah Tapo,
Aliou Traoré, Mustapha Sakho,
Olga Sisnéro, Mory Kanté,
Daniel Cuxac
Produktion: Off Productions,
Srab Films
Verleih/Vertrieb:
Charades

Mit freundlicher
Unterstützung von



Best of GIFF

TÜ: Open Festival Space

Fr, 08.04., ab 20:00 h

Eintritt frei

(siehe Rahmenprogramm)

S. 58/59

Gesamtdauer 102 Min.,

OmeU



Todo lo que fui(mos)

(Alles was wir waren)

Mexiko 2021, 23 Min.

Regie: Lorenzo Navas Ortega

Drehbuch:

Lorenzo Navas Ortega

Produktion: Bethania Vásquez,

Lorenzo Navas Ortega, Aarón

Sánchez Rubio, Carlos Solares,

Mula Films

Al motociclista no le cabe la

felicidad en el traje

(Das Glück eines

Motorradfahrers passt nicht in

seinen Anzug)

Mexiko 2021, 10 Min.

Regie: Gabriel Herrera

Drehbuch: Gabriel Herrera

Produktion: Susana Bernal

In Kooperation mit

giff[®]

GUANAJUATO
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL

Das Guanajuato International Filmfestival (GIFF) ist eines der wichtigsten lateinamerikanischen Filmfestivals für verschiedene Kurzfilmformate sowie Debütfilme.

CINELATINO präsentiert die besten mexikanischen Kurzfilme des Guanajuato International Filmfestival 2021.

El Festival Internacional de Cine Guanajuato (GIFF) se ha consolidado como la plataforma más importante para los cineastas jóvenes de América Latina.

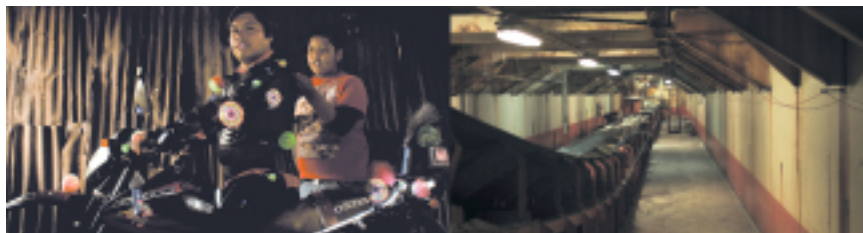
CINELATINO presenta los mejores cortometrajes mexicanos del Festival Internacional de Cine Guanajuato 2021.

Todo lo que fui(mos) (Alles was wir waren)

Nach Jahren ohne jeglichen Kontakt sieht sich Rafael mit dem Tod seines Vaters konfrontiert. Mitten in der Pandemie muss er jetzt eine Grabstätte für ihn finden. Ob sein bester Freund José ihm dabei helfen kann?

Al motociclista no le cabe la felicidad en el traje (Das Glück eines Motorradfahrers passt nicht in seinen Anzug)

Da sitzt er auf seiner Maschine, vor wehendem rotem Hintergrund, stolz lässt er den Motor aufheulen. Dann dreht er Kreise im Grün des Urwalds. Und er gibt sein Motorrad um keinen Preis auf der Welt her. Eine spielerische Betrachtung, die auf die Hybris der kolonialen Eroberer zielt.





Papel (Papier)

In der ganzen Stadt verteilt Sofia Vermisstenanzeigen von ihrem Freund Luis. Er ist eine der über 80.000 vermissten Personen in Mexiko. Doch wenn sie lang genug weitermacht, ist vielleicht irgendwann auch der Tod nur noch aus Papier.

Paralelo 28 (Parallel 28)

In früheren Zeiten ein wertvolles Gut wird Salz heute in großem Maßstab industriell abgebaut und verladen. Aber woher kommt Salz? Wer baut es ab? Welche Gesichter stehen hinter dem weißen Gold? Poetische Bilder versus harte Arbeitsrealität.

La colmena (Das Bienennest)

Die Student:innen der Universität Guanajuato, auch als abejas bekannt, streiken landesweit. Der Grund: Immer wieder werden Student:innen vermisst, vergewaltigt oder tot aufgefunden. Die Bewegung führt zu entscheidenden Änderungen im Verständnis von studentischen Protesten.

Dato sensible (Sensible Daten)

Orte des Terrors, durch Massaker oder das Verschwinden von Menschen, gehören nicht in weit entfernte Galaxien oder eine Art Niemandsland, sondern sie gehören zu unserem Alltag. Wir tauchen ein in die mexikanische Geografie, in ihre Texturen und Bilder. Sie sprechen zu uns.

Papel (Papier)

Mexiko 2021, 8 Min.
Regie: Gisela Carbajal
Rodríguez, Felix Klee
Drehbuch: Gisela Carbajal
Rodríguez, Felix Klee

Paralelo 28 (Parallel 28)

Mexiko 2020, 24 Min.
Regie: Santiago Bonilla
Drehbuch: Santiago Bonilla

La colmena (Das Bienennest)

Mexiko 2021, 22 Min.
Regie: Victor Jara, Jean Renoir
Drehbuch: Jean Renoir,
Victor Jara
Produktion: Rosario Castellanos,
Marinetti Millán

Dato sensible (Sensible Daten)

Mexiko/Deutschland 2020,
17 Min.
Regie: Anne Huffs Schmid,
Alfonso Díaz Tovar
Drehbuch: Anne Huffs Schmid,
Alfonso Díaz Tovar
Produktion: Center for Advanced
Latin American Studies
(CALAS), Guadalajara, México

Verleih/Vertrieb: info@
guanajuatofilmfestival.com



¿Sabe usted realmente cuánto vale su casa heredada?

(Wissen Sie eigentlich, wie viel Ihr geerbtes Haus wert ist?)



GEORG KERMANIDIS

DER TÜBINGER MAKLER

METZGERGASSE 39 • 72070 TÜBINGEN • T 07071 949 90 70

WWW.KERMANIDIS-IMMOBILIEN.DE

STUTTGART Delphi Arthaus Kino

OmdU = Original mit dt. Untertiteln | OmeU = Original mit engl. Untertiteln

DELPHI: Tübinger Str. 6, 70178 Stuttgart | Kartenvorbestellungen unter Tel. 0711 / 292495 | www.arthaus-kino.de

Spielplan Stuttgart

Sonder- veranstaltung So, 10.04., 15:30 h, Delphi Arthaus Kino Themennachmittag Kolumbien Kohleabbau und Killerkommandos – was geht uns das an? mit Dokumentarfilm Carbón con sangre – Blutige Kohle und Diskussion mit dem Regisseur Christopher Stoeckle (siehe Seite 61)	Do 07.04.	Fr 08.04.	Sa 09.04.	So 10.04.	Mo 11.04.	Di 12.04.	Mi 13.04.
			16:00 h Fokus/Andenländer Samichay, en busca de la felicidad Mauricio Franco Tosso Peru/ Spanien 2020 86 Min., OmeU	15:30 h Themennachmittag Carbón con sangre – Blutige Kohle Christopher Stöckle, Paola Iamayo Kolumbien/D 2020 60 Min., OmdU mit Gast			
	18:00 h El reino de Dios Claudia Sainte-Luce Mexiko 2022 73 Min., OmeU	18:00 h Mi vacío y yo Adrián Silvestre Spanien 2022 98 Min., OmeU mit Gast	18:00 h Espíritu Sagrado Chema García Ibarra Spanien/Frankreich/ Türkei 2021 97 Min., OmeU	18:00 h Las siamesas Paula Hernández Argentinien 2020 80 Min., OmeU	17:30 h Mia y Moi Borja de la Vega Spanien 2021 107 Min., OmdU	18:00 h Fokus/Andenländer Manco Cápac Henry Vallejo Peru 2021 92 Min., OmeU mit Gast	18:00 h Mis hermanos sueñan despiertos Claudia Huaiquimilla Chile 2021 85 Min., OmeU
	20:00 h Eröffnungsfilm Alcarràs Carla Simón Spanien/Italien 2022 120 Min., OmdU	20:00 h Andenländer El gran movimiento Kiro Russo Bolivien/Schweiz/ Katar/ Frankreich 2021 85 Min., OmeU	20:00 h Destello bravo Ainhoa Rodríguez Spanien 2021 98 Min., OmeU mit Gast	20:00 h Sechs Tage unter Strom – Unterwegs in Barcelona Neus Ballús Spanien 2021 85 Min., OmdU mit Gast	20:00 h Matxabel Eine Geschichte von Liebe, Zorn und Hoffnung Iciar Bollain Spanien 2021 115 Min., OmdU	20:00 h Pacto de fuga David Albala Chile 2020 138 Min., OmeU	20:00 h Abschlussfilm Jesús López Maximiliano Schönfeld Argentinien/ Frankreich 2021 87 Min., OmeU

TÜBINGEN Studio Museum

OmdU = Original mit dt. Untertiteln | OmeU = Original mit engl. Untertiteln

Am Stadtgraben 2 | Kartenvorbestellungen bitte online unter www.tuebinger-kinos.de | Infos unter Tel. 07071 / 23355 (tägl. ab 30 Min. vor der ersten Vorstellung)

Mi 06.04.	Do 07.04.	Fr 08.04.	Sa 09.04.	So 10.04.	Mo 11.04.	Di 12.04.	Mi 13.04.
19:30 h Eröffnungsfilm Altarràs Carla Simón Spanien/Italien 2022 120 Min., OmdU	18:00 h El reino de Dios Claudia Sainte-Luce Mexiko 2022 73 Min., OmeU	18:00 h Lesung und Gespräch mit Dieter Kosslick Immer auf dem Teppich bleiben Von magischen Momenten und der Zukunft des Kinos	18:00 h Andenländer La teta asustada Claudia Llosa Peru/Spanien 2009 94 Min., OmdU mit Gast	18:00 h Wetbewerb Jesús López Maximiliano Schonfeld Argentinien/Frankreich 2021 87 Min., OmeU	18:00 h Africa mia, la fauleuse histoire des Maravillas de Mali Richard Minter, Edouard Salier Frankreich/Kuba/Mali 2019, 77 Min., OmeU	18:00 h Mia y Moi Borja de la Vega Spanien 2021 107 Min., OmdU	18:00 h Fokus/Andenländer Iwianch, el Diablio Venado José Cardoso Ecuador 2020 90 Min., OmeU
20:30 h Fokus/Andenländer Samichay, en busca de la felicidad Mauricio Franco Tosso Peru/Spanien 2020 86 Min., OmeU	20:30 h Pacto de fuga David Albala Chile 2020 138 Min., OmeU	20:30 h Mi vacío y yo Adrián Silvestre Spanien 2022 98 Min., OmeU mit Gast	20:30 h Fokus/Andenländer Manco Cápac Henry Vallejo Peru 2021 92 Min., OmeU mit Gast	20:30 h Sechs Tage unter Strom – Unterwegs in Barcelona Neus Ballús Spanien 2021 85 Min., OmdU mit Gast	20:30 h Fokus/Andenländer Juunt Pastaza entsani Inés T. Alves Portugal/Ecuador/Peru 2022, 61 Min., OmeU + Vorfilm: Heroínas Marina Herrera, Peru 2022, 21 Min., OmeU	20:00 h Abschlussfilm Las siamesas Paula Hernández Argentinien 2020 81 Min., OmeU	

Bitte die Hygienemaßnahmen des Kinos beachten! Aktuelle Gäste finden Sie auf www.filmtage-tuebingen.de/latino

OPEN FESTIVAL SPACE zu Gast im Garten des Institut Culturel Franco-Allemand (Doblerstr. 25)

Do 07. 04. / Fr 08. 04. Mexican Snacks und Drinks ab 18:00 h	Do 07. 04. 21:00 h Boliwianische Kurzfilme Africa mia, la fauleuse histoire des Maravillas de Mali Eintritt frei	Fr 08.04. 21:00 h Gespräch mit dem Filmemacher José Permar (Mexiko) Aurelia y Pedro (Kurzfilm) Best of Mexikanische Kurzfilme GIFF 2021 Eintritt frei	Sa 09.04. ab 18:00 h Off the road im Schlachthaus, Schlachthausstr. 9, Eintritt 6,- 23:00 h Festivalparty
---	---	---	--

TÜBINGEN Kino 2 Museum

OmdU = Original mit dt. Untertiteln | OmeU = Original mit engl. Untertiteln

Am Stadtgraben 2 | Kartenvorbestellungen bitte online unter www.tuebingen-kinos.de | Infos unter Tel. 07071 / 23355 (tägl. ab 30 Min. vor der ersten Vorstellung)

Spielplan Tübingen Kino 2 Museum

	Do 07.04.	Fr 08.04.	Sa 09.04.	So 10.04.	Mo 11.04.	Di 12.04.	Mi 13.04.
	18:00 h Fokus/Andenländer Iwianch, el Diabolo Venado José Cardoso Ecuador 2020 90 Min., OmeU	18:00 h Fokus Zawxiperkwer Ka'a – Guardiões da Floresta Jocü Guajajara, Brasilien 2019 50 Min., OmeU	17:30 h Wettbewerb Mato seco em chamas Adirley Queirós, Joana Pimenta Brasilien/Portugal 2022 153 Min., OmeU	18:00 h Andenländer El rugir del Marañón Dana Bonilla, Bruno Monteferrí Peru 2021 41 Min., OmeU mit Gast	18:00 h Off the road José Permar Mexiko/USA 2020 76 Min., OmeU mit Gast	18:00 h Wettbewerb Esquirlas Argentina 2020 70 Min., OmeU	18:00 h Andenländer El rugir del Marañón Dana Bonilla, Bruno Monteferrí Peru 2021 41 Min., OmeU
	20:30 h Wettbewerb Eles transportan a morte Helena Giron, Samuel Delgado, Spanien/ Frankreich 2021 75 Min., OmeU	20:30 h Wettbewerb Destello bravío Ainhoa Rodríguez Spanien 2021 98 Min., OmeU mit Gast	20:30 h Andenländer Wettbewerb El gran movimiento Kiro Russo, Bolivien/ Schweiz/Katar/F 2021 85 Min., OmeU	20:30 h Wettbewerb Espíritu Sagrado Chema García Ibarra Spanien/Frankreich/ Türkei 2021 97 Min., OmeU	20:30 h Wettbewerb Mis hermanos sueñan despiertos Claudia Hualquimilla Chile 2021 85 Min., OmeU	20:30 h Wettbewerb Las vacaciones de Hilda Agustín Banchero Uruguay/Brasilien 2021 88 Min., OmeU	20:30 h Fokus Zawxiperkwer Ka'a – Guardiões da Floresta Jocü u. Wilson Guajajara Brasilien 2019 50 Min., OmeU

Bitte die Hygienemaßnahmen des Kinos beachten! Aktuelle Gäste finden Sie auf www.flimtage-tuebingen.de/latino

REUTLINGEN Programm kino Kamino Ziegelweg 3 | 72764 Reutlingen | Kartenreservierungen unter Tel. 07121 / 9397247

	Do 07.04.	Fr 08.04.	Sa 09.04.	So 10.04.	Di 12.04.	Mi 13.04.
	18:30 h Maixabel Eine Geschichte von Liebe, Zorn und Hoffnung Iciar Bollain Spanien 2021 115 Min., OmdU	18:30 h Las vacaciones de Hilda Agustín Banchero Uruguay/Brasilien 2021 88 Min., OmeU	18:30 h Sechs Tage unter Strom – Unterwegs in Barcelona Neus Ballús, Spanien 2021, 85 Min., OmdU mit Gast	16:30 h Fokus/Andenländer Iwianch, el Diabolo Venado José Cardoso Ecuador 2020 90 Min., OmeU	18:30 h Andenländer La teta asustada Claudia Llosa Peru/Spanien 2009 94 Min., OmdU	18:30 h Off the road José Permar Mexiko/USA 2020 76 Min., OmeU mit Gast
						18:30 h Mia y Moi Borja de la Vega Spanien 2021 107 Min., OmdU

FREIBURG Kommunales Kino

KOMMUNALES KINO FREIBURG: Urachstr. 40, 79102 Freiburg | Kartenvorbestellungen unter Tel. 0761 / 459800-22 | www.koki-freiburg.de

Spielplan Freiburg

Do 07.04.	Fr 08.04.	Sa 09.04.	So 10.04.	Mo 11.04.	Di 12.04.	Mi 13.04.	Do 14.04.
19:30 h Andenländer El gran movimiento Kiro Russo Bolivien/Schweiz/ Katar/F 2021 85 Min., OmeU	19:30 h El reino de Dios Claudia Sainte-Luce Mexiko 2022 73 Min., OmeU	19:30 h Mato seco em chamas Adirley Queirós, Joana Pimenta Brasilien/Portugal 2022 153 Min., OmeU	19:30 h Andenländer Manco Cápac Henry Vallejo Peru 2021 92 Min., OmeU	19:30 h Off the road José Permar Mexiko/Vereinigzte Staaten 2020 76 Min., OmeU	19:30 h Fokus/Andenländer Samichay, en busca de la felicidad Mauricio Franco Tosso Peru/Spanien 2020 86 Min., OmeU	19:30 h Mis hermanos sueñan despiertos Claudia Huaiquimilla Chile 2021 85 Min., OmeU	19:30 h Jesús López Maximiliano Schönfeld Argentinien/Frankreich 2021 87 Min., OmeU
	21:30 h Esquirlas Natalia Garayalde Argentinien 2020 70 Min., OmeU	21:30 h Fokus/Andenländer Juunt Pastaza entsari Inês T. Alves Portugal/Ecuador/Peru 2022, 61 Min., OmeU + Vorfilm: Heróinas Marina Herrera, Peru 2022, 21 Min., OmeU	21:30 h Pacto de fuga David Albala Chile 2020 138 Min., OmeU	21:30 h Las siamesas Paula Hernández Argentinien 2020 80 Min., OmeU	21:30 h Las vacaciones de Hilda Agustín Banchero Uruguay/Brasilien 2021 88 Min., OmeU	21:30 h Andenländer El rugir del Maratón Dana Bonilla, Bruno Monteferrí Peru 2021 41 Min., OmeU	21:30 h Fokus Zawwiperkwer Ka'a – Guardiões da Floresta Jocy u. Milson Guajajara Brasilien 2019 50 Min., OmeU

Bitte die Hygienemaßnahmen des Kinos beachten! Aktuelle Gäste finden Sie auf www.filmstage-tuebingen.de/latino



www.luna-viva.com



Piccolo Sole d'Oro

Familie Abbonizio
Metzgergasse 39
72070 Tübingen
Tel. 0 70 71 / 5 28 37

Stehcafe
Straßencafe
Lebensmittel

El reino de Dios

Das Reich Gottes

TÜ: Studio Museum
Do, 07.04., 18:00 h

S: Delphi
Do, 07.04., 18:00 h

FR: Kommunales Kino
Fr, 08.04., 19:30 h

Ein Spielfilm von
Claudia Sainte-Luce

Mexiko 2022, 73 Min., Spanisch
mit englischen Untertiteln

Regie: Claudia Sainte-Luce
Drehbuch: Claudia Sainte-Luce
Kamera: Carlos Correa
Schnitt: Julian Sarmiento
Ton: Nicolás Aguilar, Vincent
Arnardi, Luis Omar Parra
Darsteller:innen: Diego
Armando Lara Lagunes, Lizbeth
Gabriela Nolasco Hernández,
Margarita Guevara Gonzales
Produktion: Jaqueca Films
Verleih/Vertrieb:
Jaqueca Films
Christian Kregel
christian@jaquecafils.com

Neimar treibt voller Elan Kühe zusammen. Der fröhliche Junge liebt nicht nur seinen Esel Filemon, sondern er ist auch ein absoluter Pferdenarr. An der Straße verdient er sich etwas Taschengeld, indem er Autofahrer:innen vor Geschwindigkeits-hügeln warnt. Als Belohnung gönnt er sich dann Limonade und Chips aus dem Supermarkt. Zu Hause wartet die Mutter mit den faden Bohnen, die seiner Großmutter nicht schmecken. Ihm ist aber das Essen egal. Mit seiner Freundin Demi streitet und versöhnt er sich wieder und entdeckt mit ihr die ungewöhnlichsten Spielplätze. Jede freie Minute verbringt er auf der Rennbahn, um seinem Lieblingspferd nahe zu sein. Und dann sind da noch die Erstkommunionsvorbereitungen. Wie kann man Gott spüren? Hilft bei der Messe eine zweite Oblate? Bekommt er einen Anzug zur Feier? Da weiß die Großmutter Rat. Am Tag der Erstkommunion kann sie aber nicht dabei sein und Neimar findet für sich eine Antwort auf die große Frage ...

¿Cómo se puede sentir a Dios? ¿Ayuda una segunda hostia en la misa? Neimar vive con su madre y su abuela, ama los caballos más que nada, juega con su amiga Demi y se gana una propina trabajando. Y a parte también tiene los preparativos para su Primera Comunión...

Claudia Sainte-Luce, Autorin, Regisseurin, Drehbuchautorin und Schauspielerin, wurde 1982 in Veracruz, Mexiko, geboren. Sie studierte Bildende Kunst an der Universidad de Guadalajara, realisierte Kurzfilme und war Regieassistentin bei mexikanischen Produktionen. Ihr Langfilmdebüt *Los insólitos peces gato*, 2013, wurde in Locarno uraufgeführt. (CINELATINO 2014) Weitere Filme sind *La caja vacía*, 2016, *El camino de Sol*, 2021, und *La isla de sacrificios*, 2021. *El reino de Dios*, 2022, ihr vierter Spielfilm, wurde auf der Berlinale 2022 Generation Kplus gezeigt.



Off the road

Fuera del camino



Wie aus dem Nichts kommen die Autos angerast. Die Fahrer:innen jagen voller Adrenalin dem Traum vom Sieg nach. Wüste, Staub, Büsche, Kakteen, das sind die Zutaten für die Baja 1000, dem längsten und härtesten Auto- und Motorrad-Offroad-Rennen der Welt. Auf der mexikanischen Halbinsel Baja California, eine der bevölkerungsärmsten Regionen Mexikos, finden seit 1996 diese Rennen statt. Ein buntes Musiker-Trio kommentiert mit seinen „corridos“ die Geschichte von Rigo, der mit seinem Toyotin nur an der Baja 300 teilnimmt, von Davis, einem pensionierten Rennfahrer, und von Paco, einem jungen Journalisten, der versucht, die Strecke abzusichern und auf ihre Gefährlichkeit für Fahrer:innen und Fans hinzuweisen. Ein musikalisches Heldenepos mit einem Touch von Western.

Preis: Nyon – The Signis Interreligious Award

mit Gast

Como si salieran de la nada, los coches llegan a toda pastilla. Los pilotos persiguen el sueño de la victoria, llenos de adrenalina. Desierto, polvo, cactus, estos son los ingredientes de la Baja 1000, la carrera off-road de coches y motos más larga y dura del mundo, comentada por un trío de músicos.

José Permar, in South Baja California, Mexiko, geboren, hat Audiovisual Arts an der Universidad von Guadalajara studiert. Für seinen Dokumentarkurzfilm *Aurelia y Pedro*, 2016, erhielt er den Ariel und eine special mention bei der Berlinale 2016. Seine Kurzfilme *Afuera*, 2014, und *Bestia*, 2016, wurden auf dem Morelia International Film Festival, dem Latin American Film Festival sowie dem IFSVF in Peking gezeigt. *Off the Road*, 2020, ist sein Langfilmdebüt.

MEXIKO

TÜ: Open Festival Space –
Schlachthaus
Sa, 09.04., 21:00 h

TÜ: Kino 2 Museum
Mo, 11.04., 18:00 h

FR: Kommunales Kino
Mo, 11.04., 19:30 h

RT: Kamino
Di, 12.04., 18:30 h

Ein Dokumentarfilm von
José Permar

Mexiko/USA 2020, 76 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Regie: José Permar
Kamera: Ernesto Trujillo
Schnitt: Felipe Guerrero
Ton: Carlos de la Madrid,
David Hernandez, David A.
Hernandez, Alain Muñoz,
Yuri Pridachin
Musik: Alberto Romero,
Inalcanzables de la Baja
Darsteller:innen: Damián
Eduardo Avilés Avitia, Rigoberto
Castro Cosío u.v.a.
Verleih/Vertrieb:
Latin Quarter Entertainment
Juan Castro de Jong
juan@latinquarterfilms.com

TÜ: Open Festival Space
Fr, 08.04., ab 20:00 h
Kurzfilm:
Aurelia y Pedro
(Aurelia und Pedro)

Ein Dokumentarfilm von
José Permar, Omar Robles

Mexiko 2016, 16 Min., OmeU

Mit freundlicher
Unterstützung von

El rugir del Marañón

Das Brüllen des Marañón

Andenländer

TÜ: Kino 2 Museum
So, 10.04., 18:00 h

TÜ: Kino 2 Museum
Mi, 13.04., 18:00 h

FR: Kommunales Kino
Mi, 13.04., 21:30 h

Ein Dokumentarfilm von
Bruno Monteferri, Dana Bonilla

Peru 2021, 41 Min.,
Spanisch/Englisch mit
englischen Untertiteln

Regie: Bruno Monteferri,
Dana Bonilla

Drehbuch: Bruno Monteferri

Kamera: Francisco Campos-
Lopez, Ben Pender-Cudlip,
Guillermo Walsen, Luis Herrera
Masías, Manuel Roncal-
Rabanal, Nicolás Landa,

Novum Solar, Samuel Paucar
und Dana Bonilla

Schnitt: Dana Bonilla

Ton: Alejandro Wangeman

Musik: Alejandro Wangeman,
Thana Alexa, Jerónimo Morán,

Antonio Sánchez

Darsteller:innen:

Emer Efrain Chavez Rivera,
Regulo Diaz, Lucrecia Lozano,

Adriana Troncoso Gomez,

Benjamin Webb, Matt Finer

Produktion: Conservamos
por Naturaleza, SPDA und

Marañón Waterkeeper

Verleih/Vertrieb:

Dana Bonilla

danabonilla@gmail.com

Staudämme sollen gebaut werden, um die Wassermassen des Marañón zur Energieerzeugung zu nutzen. Die peruanische Regierung will zu einem großen Energielieferanten Südamerikas aufsteigen und lockt hierfür mit der Schaffung von neuen Arbeitsplätzen. Die Menschen dort trauen den Versprechungen nicht. Sie sollen umgesiedelt werden, da ihre Dörfer überflutet werden müssen. Der Protest beginnt sich zu formieren. Der Marañón ist einer der sechs größten Flüsse, die die Anden mit dem Amazonasbecken in Brasilien verbinden. Auf seinem Weg schwemmt er fruchtbare Sedimente aus den Anden an und unterstützt so die enorme Biodiversität. Das Kappen dieser uralten Verbindung hätte fatale Folgen für Mensch und Natur. Aktivist:innen unterstützen die Gemeinschaften bei ihrem Kampf für den Erhalt der Dörfer, der Wälder und der Felsenmalereien, denen die Überflutung droht.

mit Gast

El río Marañón es vital para su entorno: personas, flora y fauna. El gobierno peruano planea construir presas y utilizar las masas de agua del río para generar energía. Pero la aplicación tendría consecuencias fatales para las personas y la naturaleza.

Bruno Monteferri, Co-Regisseur von *El rugir del Marañón* und Anwalt, hat 2012 Conservamos por Naturaleza mit Unterstützung der Peruvian Society for Environmental Law (SPDA) gegründet. Nach seinem Bachelor in Jura und Umweltrecht an der Pontificia Universidad Católica del Peru besuchte er Kurse in Environmental Law and Integrated Coastal Marine Management und erhielt seinen Master in Conservation Leadership an der Cambridge University in Großbritannien.

Dana Bonilla ist spezialisiert auf Regie und Kamera, Drehbuch und Schnitt. Ihr erster langer Dokumentarfilm war *Lima grita*, 2018, der beim CINELATINO 2020 gezeigt wurde.



Eine Perle Ewigkeit

La teta asustada



Fausta pflegt ihre Mutter mit Hingabe. Die beiden singen indigene Volkslieder, in denen die brutalen Vergewaltigungen während des Bürgerkriegs zum Ausdruck kommen, auch die der Mutter. Diese Zeit ist längst vergangen, aber das Trauma ist geblieben. Fausta redet kaum, sie hat eine Krankheit, die nach altem indigenen Mythos Mütter auf ihre Kinder übertragen aufgrund schlimmer Erlebnisse, und geht nicht allein aus dem Haus. Zusammen mit der Familie ihres Onkels leben sie in einem Elendsviertel von Lima. Als die Mutter plötzlich stirbt, ist Fausta wie erstarrt. Da sie kein Geld hat, um ihre Mutter zu beerdigen, nimmt sie in der Not eine Arbeit als Dienstmädchen bei einer reichen Pianistin an. Ängstlich nähert sie sich ihrer neuen Umgebung an. Misstrauisch beobachtet sie den Gärtner, ihre Arbeitgeberin hingegen entdeckt in Faustas Gesang eine Quelle der Inspiration und eine Verdienstmöglichkeit ...

mit Gast

Preise: Berlinale – Bester Film, Goldener Bär, London – FIP-RESCI, Havanna – Grand Coral, First Prize, Best Art Direction

Fausta apenas habla, ha absorbido el trauma de su madre. Tras la muerte de su madre, acepta un trabajo como criada por necesidad. Una pianista adinerada descubre en el canto de Fausta una fuente de inspiración y una oportunidad de ganar dinero...

Claudia Llosa, 1976 in Lima, Peru, geboren, ist Regisseurin, Drehbuchautorin und Produzentin. Sie arbeitete in Peru zunächst in der Werbung und fürs Fernsehen, gründete dann ihre eigene Produktionsfirma, die Vela Films. 2006 entstand ihr erster Spielfilm *Madeinusa*, der auf zahlreichen internationalen Festivals Preise gewann. *La teta asustada*, 2008, ist ihr zweiter Film, für den sie den Goldenen Bären 2009 erhielt. Es folgten *Loxoro*, 2011, der den Teddy Award für den Besten Kurzfilm auf der Berlinale 2012 bekam, *Aloft*, 2014, *Mis otros yo*, 2021, und *Distancia de rescate*, 2021.

PERU

Andenländer

TÜ: Studio Museum
Sa, 09.04., 18:00 h

RT: Kamino
So, 10.04., 18:30 h

Ein Film von
Claudia Llosa

Peru/Spanien 2009, 95 Min.,
Spanisch/Quechua mit
englischen Untertiteln

Regie: Claudia Llosa
Drehbuch: Claudia Llosa
Kamera: Natasha Braier
Schnitt: Frank Gutiérrez
Ton: Edgard Lostanau, Fabiola Ordoño, David Calleja
Musik: Selma Mutal
Darsteller:innen: Magaly Solier, Susi Sánchez, Efraín Solís, Marino Ballón, Delci Heredia, Bárbara Lazón, Karla Heredia, Anita Chaquiri, Fernando Caycho, Leandro Mostorino, Summy Lapa, María del Pilar Guerrero, Edward Lungo, Daniel Núñez
Produktion: Oberon Cinematográfica, Wanda Vision
Verleih/Vertrieb: Neue Visionen Filmverleih
Veronika Greskamp
greskamp@neuevisionen.de

Einführung von unserem
Ehrengast Dieter Kosslick

Manco Cápac

Mächtiger Anführer

Fokus Andenländer

FR: Kommunales Kino
So, 10.04., 19:30 h

TÜ: Studio Museum
So, 10.04., 20:30 h

S: Delphi
Di, 12.04., 18:00 h

Ein Spielfilm von
Henry Vallejo

Peru 2021, 92 Min., Spanisch,
Quechua mit englischen
Untertiteln

Regie: Henry Vallejo
Drehbuch: Henry Vallejo,
Elar Cerruto
Kamera: Carlos Vallejo,
César Vallejo, Jose Vallejo
Schnitt: Carlos Vallejo,
Jose Vallejo
Ton: Carlos Vallejo
Musik: Carlos Vallejo
Darsteller:innen: Jesús Luque
Colque, Gaby Huaywa, Mario
Velasquez, Yiliana Chong,
Leonardo Villa, Henry Peláez,
Sol Calatayud, Julissa Paredes
Produktion:
Pioneros Producciones
Verleih/Vertrieb:
Henry Vallejo
powerfuljefe@gmail.com

Ein junger Mann vom Land erreicht die peruanische Kulturmetropole Puno mit nichts als den Kleidern, die er am Leibe trägt. Sein Freund, der ihm hier Arbeit versprochen, ist nicht da, verweist, wie eine Nachbarin erzählt. Ohne Geld, ohne Freunde und ohne Bleibe streift Elisbán durch Punos Straßen. Mit schlecht bezahlten Minijobs hier und da hält er sich irgendwie über Wasser, ergattert bei einer gutmütigen Straßenköchin einen Happen zu essen. Um ihn herum wird das Fest der Jungfrau von Candelaria gefeiert, aber er selbst scheint wie unsichtbar. Die Abneigung der Bewohner:innen gegenüber dem Fremden ist dagegen nicht zu übersehen. Seine beharrliche Suche nach einer Unterkunft führt ihn nach langen und verregneten Nächten aus der Stadt heraus zu einem gestrandeten Boot. Und es reift eine Idee in ihm, wie er seine Unsichtbarkeit überwinden kann ...

mit Gast

Preise: Biarritz – Bester Langfilm, Bestes Drehbuch, Bester Hauptdarsteller

Un joven del campo trata de hacerse un hueco en Puno. Se mantiene a flote con trabajos mal pagados, siempre enfrentado a la hostilidad de sus propios compatriotas. El testimonio de una sociedad que se ha vuelto ajena a sí misma.

Henry Vallejo, Jahrgang 1970, studierte Kommunikationswissenschaften an der Universität Puno, Peru. Nach *El misterio del Kharisiri* aus dem Jahr 2004 ist *Manco Cápac*, 2020, sein zweiter Spielfilm, den er gemeinsam mit seinen Geschwistern produzierte. Die Dreharbeiten zogen sich über elf Jahre, doch das Ergebnis spricht für sich: 2021 wurde *Manco Cápac* ausgewählt, um Peru bei den Academy Awards zu repräsentieren.



Samichay, en busca de la felicidad

Samichay, auf der Suche nach dem Glück

PERU



Auf über 5000 Metern über dem Meeresspiegel kämpft ein verarmter Bauer ums Überleben. In der Einöde der wolkenverhangenen Anden bebaut er seinen Acker, aus dem doch keine Kartoffeln wachsen wollen. Seine Tochter hält es nicht mehr aus und versucht ein neues Leben in der Stadt, die Schwiegermutter ist alt und krank. Schließlich bleibt ihm nur noch Samichay, eine dürre Kuh, die kaum Milch gibt und keine Kälber austragen kann. So macht sich Celestino auf den Weg, ein letztes Mal sein Glück zu suchen: Über karge neblige Bergketten, durch kaktusbewachsene Täler bis in die staubigen Straßen der Stadt.

Dieser nahezu dokumentarische Film unterstreicht durch das Schwarz-Weiß seiner Bilder die harte Lebensrealität in den Bergen: keine romantisierende Andenkultur, sondern ein Zeugnis von Resilienz, Tradition und Naturverbundenheit im peruanischen Hochland.

Preise: Lima – Bester Peruanischer Film, Málaga – Beste Regie

En el aislado mundo de los altos Andes, un campesino empobrecido lucha por sobrevivir. Pone toda su esperanza en su querida pero delgada vaca. ¿Pero cuánta esperanza puede permitirse? Un impresionante testimonio de la dura realidad de la vida en imágenes en blanco y negro.

Mauricio Franco Tosso, 1978 in Lima, Peru, geboren, studierte Journalismus und machte seinen Master in Filmregie in Madrid. Nach den Kurzfilmen *Barrunto*, 2004, und *Zoomanidad*, 2004, wurde *El segundo amanecer de la ceguera* auf der Berlinale 2010 gezeigt. Mit *Samichay* feierte er 2020 sein Spielfilmdebüt, das aufgrund der Covid-19-Pandemie online stattfinden musste. Er lebt in Spanien, arbeitet auch als Cutter für TV-Produktionen und für das peruanische Filmfestival Una Mirada al Sur.

Fokus Andenländer

TÜ: Studio Museum
Do, 07.04., 20:30 h

S: Delphi
Sa, 09.04., 16:00 h

FR: Kommunales Kino
Di, 12.04., 19:30 h

Ein Spielfilm von
Mauricio Franco Tosso

Peru/Spanien 2020, 86 Min.,
Spanisch/Quechua mit
englischen Untertiteln

Regie: Mauricio Franco Tosso
Drehbuch: Mauricio Franco Tosso
Kamera: Hugo Carmona Chacón
Schnitt: Mauricio Franco Tosso,
Sergio García Locatelli
Ton: Guillermo Palacios Pareja,
Ángel Romero Pacheco
Musik: Amiel Cayo
Darsteller:innen: Amiel Cayo,
Aurelia Puma de Ccallo, Raquel
Florentina Saihua Huainasi, Luz
Maribel Sánchez Cansayap,
Santiago Saywa u.v.a.
Verleih/Vertrieb:
Quechuafilms
sergiogarcia@quechuafilms.com

Kritisch. Solidarisch. Unabhängig.

Probeabo: 3 Ausgaben für 10 €

LATEIN AMERIKA
NACHRICHTEN

www.lateinamerika-nachrichten.de



**MITMACHEN
ZUKUNFT SCHENKEN**

BOLIVIANISCHES KINDERHILFSWERK E.V.
HACKENSTRASSE 36 • 70390 STUTTGART • WWW.BKHWOERDE.de
SPENDenkonto • IBAN: DE29 6110 0000 0004 4047 00 • BIC: FSLB33HAN



Las vacaciones de Hilda

Hildas kurzer Sommer

URUGUAY



Hilda lebt in Concepción, Uruguay. Sie arbeitet in einer Architekturfirma, ist wortkarg und in sich gekehrt. Nachts fährt sie mit dem Auto durch die Straßen der Stadt, raucht eine Zigarette nach der anderen und beobachtet immer wieder ein Haus. Mit ihrer näheren Umgebung hat sie jede emotionale Beziehung abgebrochen, die Verletzungen in ihrer Vergangenheit waren einfach zu groß. Als ihr Sohn nach Jahren seinen Besuch ankündigt, beginnt sie, wieder etwas aufzuleben, und lässt Renovierungsarbeiten an dem Haus vornehmen, in dem sie mit ihrer pflegebedürftigen Mutter lebt. Als ihr Sohn aber die Reise kurzfristig absagt und auf unbestimmte Zeit verschiebt, wird Hilda alles zu viel. Sie träumt sich in einen Sommer ihrer Vergangenheit zurück, in dem alles besser zu sein schien ...

Preise: San Sebastián – Bester Film, Beste Regie, Bestes Erstlingswerk

Hilda vive en Concepción del Uruguay, fuma un cigarrillo tras otro, es taciturna y conduce de noche por las calles de la ciudad. Cuando su hijo cancela su esperada visita, no le queda otra opción que soñar con un verano de su pasado en el que todo parecía mejor...

Agustín Bachero, 1987 in Montevideo, Uruguay, geboren, hat an der Escuela de Cine del Uruguay (ECU) studiert, ist Künstler, Theaterdramaturg und Regisseur. Er hat national und international verschiedene Preise gewonnen wie El gran premio Salón Nacional de Artes Visuales, Mejor cortometraje nacional, Premio Nacional de Letras oder Premio AGADU. Bei den Kurzfilmen *Pozos*, 2008, *Mañana lunes*, 2010, *Lejos es invierno*, 2011, *De las casas blancas*, 2012, und *Las pérdidas*, 2015, führte er Regie. *Las vacaciones de Hilda*, 2021, ist sein Spielfilmdebüt.

WETTBEWERBSFILM



RT: Kamino
Fr, 08.04., 18:30 h

TÜ: Kino 2 Museum
Di, 12.04., 20:30 h

FR: Kommunales Kino
Di, 12.04., 21:30 h

Ein Spielfilm von
Agustín Bachero

Uruguay/Brasilien 2021, 88 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Regie: Agustín Bachero
Drehbuch: Agustín Bachero
Kamera: Lucas Cilintano
Schnitt: Juan Alvarez Neme,
Karen Akerman
Ton: Daniel Yafalian
Musik: Daniel Yafalian
Darsteller:innen: Carla Moscatelli,
Edgardo Castro, Gabriel
Villanueva, Bruno Coszión,
Vicentino Marrocco, Fernando
Rodríguez Compare.
Produktion: Tarkiofilm (Uruguay),
Arissas (Brasilien)
Verleih/Vertrieb:
FiGa Films
sandro@figafilms.com

Hoch hinaus in die Anden: Bolivien, Ecuador und Peru

Mit 9600 Kilometern bilden die Anden die längste Gebirgskette der Welt. Sie ziehen sich quer durch Südamerika von Venezuela über Chile bis hin nach Argentinien. Das diesjährige CINELATINO nimmt drei zentrale Staaten der Anden in den Blick: Bolivien, Ecuador und Peru. Die andine Lage hat die Geschichte und Kultur der drei Länder stark geprägt, sodass man von einem gemeinsamen Kulturraum sprechen kann. Sie teilen ethnische und sprachliche Merkmale sowie zahlreiche Traditionen. In allen drei Ländern ist der Anteil der indigenen Bevölkerung hoch, sodass der regio-



Samichay, en busca de la felicidad

nale Schwerpunkt mit dem thematischen **Fokus Indigene Stimmen** Hand in Hand geht. Der Name der Anden stammt übrigens aus der indigenen Quechua-Sprachfamilie: „andi/anti“ bedeutet „hohes Gebirge“ oder „Osten“.

Die Festivalbesucher:innen erwartet ein vielfältiger Einblick in andine Landschaften und Themen, den Alltag sowie Probleme und Traditionen. *Iwianch, el Diablo Venado* (2020) von José Cardoso sowie *Juunt Pastaza entsari* (2022) von Inês T. Alves entführen in die Tiefen des ecuadorianischen Regenwaldes. Der preisgekrönte Film *El gran movimiento* (2021) von Kiro Russo spielt in La Paz, dem höchstgelegenen Regierungssitz der Welt; die bolivianischen Kurzfilme (*Ma qilqa allchijataki/Una carta para mi nieto* und *Ch'alla de la tierra*) nehmen uns mit ins indigene Leben der Anden. Peru ist gleich mit fünf Produktionen vertreten: *Heroínas* (2022) von Marina Herrera, *El rugir del Marañón* (2021) von Bruno Monteferri und Dana Bonilla, *Manco Cápac* (2020) von Henry Vallejo, *La teta asustada* (2009) von Claudia Llosa sowie der Schwarz-Weiß-Film *Samichay, en busca de la felicidad* (2020) von Mauricio Franco Tosso mit seinen eindrucksvollen Landschaftsaufnahmen. Abgerundet wird der regionale Schwerpunkt mit einer Podiumsdiskussion zum andinen Konzept *Sumak Kawsay* (Buen Vivir), auf Deutsch: Gutes Leben. Diese Weltanschauung – Praxis und politisches Konzept zugleich – geht zurück auf die Kosmvisionen und Praktiken indigener Völker der Anden und steht für ein ausgeglichenes Zusammenleben von Mensch, Natur und Kosmos. Im Anschluss lässt die Band *Wayta Taki* mit ihrer Musik die andine Kultur in Tübingen aufleben.



Samichay, en busca de la felicidad



Heroínas



El gran movimiento

Genießen Sie das Eintauchen in die andine Kultur mit Film, Musik und Diskussion!

En lo alto de los Andes: Bolivia, Ecuador y Perú

ESTADOS ANDINOS

Con 9.600 kilómetros, los Andes forman la cordillera más larga del mundo. Se extienden por toda Sudamérica, desde Venezuela hasta Chile y Argentina. El CINELATINO de este año se centra en tres países centrales de los Andes: Bolivia, Ecuador y Perú. La ubicación andina ha influido mucho en la historia y la cultura de estos tres países, por lo que se puede hablar de un espacio cultural común. Comparten características étnicas y lingüísticas, así como numerosas tradiciones. La

proporción de población indígena es alta en los tres países, por lo que el foco regional y el foco temático de las **Voces Indígenas** van mano en mano. Por cierto, el nombre de los Andes procede de la familia lingüística quechua: “andi/anti” significa “alta montaña” u “oriente”.

Los visitantes del festival pueden esperar una visión diversa de los paisajes y temas andinos, la vida cotidiana, los problemas y las tradiciones. *Iwianch, el Diablo Venado*

(2020) de José Cardoso y *Juunt Pastaza entsari* (2022) de Inês T. Alves nos llevan a las profundidades de la selva ecuatoriana. La premiada película *El gran movimiento* (2021), de Kiro Russo, está ambientada en La Paz, la sede del gobierno situada a más metros de altura del mundo; los cortometrajes bolivianos (*Ma qilqa allchijataki/Una carta para mi nieto* y *Ch'alla de la tierra*) nos adentran en la vida indígena de los Andes. Perú está representado con cinco producciones: *Heroínas* (2022) de Marina Herrera, *El rugir del Marañón* (2021) de Bruno Monteferrri y

Dana Bonilla, *Manco Cápac* (2020) de Henry Vallejo, *La teta asustada* (2009) de Claudia Llosa y la película

en blanco y negro *Samichay, en busca de la felicidad* (2020) de Mauricio Franco Tosso con sus impresionantes planos de paisaje.

El foco regional se completará con una mesa redonda sobre el concepto andino *Sumak*

Kawsay (Buen Vivir), en alemán: Gutes Leben.

Esta cosmovisión – práctica y concepto político al mismo tiempo – se remonta a las cosmovisiones y prácticas de los pueblos indígenas de los Andes y defiende una co-existencia equilibrada del hombre, la naturaleza y el cosmos. A continuación, el grupo *Wayta Taki* dará vida a la cultura andina en Tubinga con su música.

Disfrute de la inmersión en la cultura andina con películas, música y debates.



Juunt Pastaza entsari



Iwianch, el Diablo Venado



El rugir del Marañón



Design + Kunst-
Akademie
Reutlingen



BoGy-Woche

**Mappen- und Studienvorbereitung
Grundlagenstudium | Studium
Malerei | Workshops | Coaching**

Haus der Volkshochschule
Spendhausstraße 6 · 72764 Reutlingen
T 07121 336-132 · info@dekart.de · www.dekart.de



»Mich lockt die Liebe
mit ihren Stacheln«
Der neue Gedichtband
von Gioconda Belli

Verlockungen der Literatur

findest du in der kleinen, aber feinen
Buchhandlung für Romane und Sachbücher,
Kunst, Kinder- und Jugendbücher



**BÜCHER & KUNST
WEKENMANN**

Lange Gasse 5 (neben dem Wilhelmstift)
Tübingen, Tel. 07071 / 23866 www.wekenmann-buch.de

Kostet nicht die Welt.

Strom aus 100% 
erneuerbaren Energien

Jetzt mit unserem Ökostrom-Tarif
100 % Natur einstecken!

tüstrom-natur.de



swt.
Stadtwerke Tübingen



In der Kleinstadt Alcarràs, im Süden Kataloniens, betreibt die Familie Solé seit Generationen eine Pfirsichplantage. Vater Quimet organisiert die Ernte, die Kinder spielen fröhlich zwischen den Pfirsichbäumen und Mutter Dolors kümmert sich um den Haushalt. Am Wochenende, nach getaner Arbeit, wird gegrillt, gebechert und wem es zu warm wird, der springt einfach in den Swimmingpool. Als der Großvater im heißen Sommer seine Sprache verliert, weiß zunächst niemand von den Familienmitgliedern warum. Opa Roger hatte das Land vom Großgrundbesitzer Pinyol nur geliehen und jetzt will sein Sohn die Flächen für den Bau einer Solaranlage nutzen. Nach 80 Jahren droht die Zwangsräumung. Es könnte also die letzte Ernte ihrer geliebten Pfirsiche sein. Der Zusammenhalt der Großfamilie wird auf eine harte Probe gestellt ...

Preis: Berlinale – Goldener Bär

En la pequeña localidad de Alcarràs, en el sur de Cataluña, la familia Solé regenta desde hace generaciones un huerto de melocotones. El abuelo Roger sólo había pedido prestada la tierra al gran terrateniente Pinyol. Ahora se va a construir una planta solar en el terreno, y el desalojo es inminente ...

Carla Simón, 1986 in Barcelona, Spanien, geboren, ist Drehbuchautorin und Regisseurin. Sie studierte Audiovisuelle Kommunikation in Barcelona und Kalifornien und besuchte anschließend die London Film School. Nach Kurzfilmen wie *Women*, 2009, *Born Positive*, 2012, *Lipstick*, 2013, *Las pequeñas cosas*, 2014, *Llacunes*, 2016, entstand ihr Langfilmdebüt *Estiu* 1993, 2017, der beim CINELATINO 2017 den Publikumspreis Vivat Lingua erhielt sowie u. a. den Großen Preis der Internationalen Jury von Generation Kplus auf der Berlinale 2017, den GWFF Preis Bester Erstlingsfilm und 2018 drei Goya Awards. *Alcarràs*, 2022, ist ihr neuester Film.

Katalanisches Fenster

Eröffnungsfilm
TÜ: Studio Museum
Mi, 06.04., 19:30 h

S: Delphi
Do, 07.04., 20:00 h

Ein Spielfilm von
Carla Simón

Spanien/Italien 2022, 120 Min.,
Katalanisch mit deutschen
Untertiteln

Regie: Carla Simón
Drehbuch: Arnau Vilaró,
Carla Simón
Kamera: Daniela Cajías
Schnitt: Ana Pfaff
Ton: Eva Valiño
Musik: Andrea Koch
Darsteller:innen: Jordi Pujol
Dolcet, Anna Otín, Xènia Roset,
Albert Bosch, Ainet Jounou,
Josep Abad, Montse Oró,
Carles Cabós, Berta Pipó
Produktion: Elastica Films,
Avalon Productora Cinematográfica, Vilaüt Film
Verleih/Vertrieb:
PIFFL MEDIEN GmbH
Sabine Elbs
elbs@piffmediien.de

Mit freundlicher
Unterstützung von

**institut
ramon llull**



WETTBEWERBSFILM

Katalanisches Fenster

TÜ: Kino 2 Museum
Fr, 08.04., 20:30 h

S: Delphi
Sa, 09.04., 20:00 h

Ein Spielfilm von
Ainhoa Rodríguez

Spanien 2021, 98 Min.,
Spanisch mit englischen
Untertiteln

Regie: Ainhoa Rodríguez
Drehbuch: Ainhoa Rodríguez
Kamera: Willy Jáuregui
Schnitt: José Luis Picado
Ton: Alejandro Castillo,
Eva Valiño
Musik: Alejandro Lévar,
Paloma Peñarrubia
Darsteller:innen:
Isabel Mendoza, Carmen
Valverde, Guadalupe Gutiérrez
Produktion: Tentación Cabiria,
Eddie Saeta S.A.
Verleih/Vertrieb
Patra Spanou Film
film@patraspanou.biz

Mit freundlicher
Unterstützung von

llull institut
ramon llull



Abwarten und ausharren. Nach diesem Motto leben die älteren Frauen in Puebla de la Reina, einem kleinen Ort in der Extremadura. Dort, im tiefsten Südspanien, passiert nichts, atmet nichts, lebt nichts. Die jungen Leute fliehen in die Großstadt und lassen ein Panorama der Einsamkeit zurück: leere Gassen und (leere) Herzen, die sich nichts sehnlicher wünschen, als noch einmal vom Leben berührt zu werden. Vor dieser Kulisse versucht María, sich an ihr neues Dasein als Witwe zu gewöhnen. Cita dagegen will aus ihrer stagnierten Ehe ausbrechen und Isa will einfach nur, dass sich jemand an sie erinnert. Ganz ohne professionelle Schauspieler:innen schafft die Regisseurin eine fast (alp)traumhafte Atmosphäre, die unsere sozialen Strukturen spiegelt. Ein enigmatisches Werk voller Symbolik, Sehnsucht und gedämpfter Sexualität. Eine katalanische Produktion.

Preise: Málaga – Bester Film Spezialpreis der Jury, Seoul – Beste Regie

En un pueblo conservador del más profundo sur de España, abandonado por los jóvenes, tres mujeres intentan liberarse de la apatía de su vida cotidiana. Un retrato extraño y surrealista de sus deseos y realidades.

Ainhoa Rodríguez, 1982 in Madrid, Spanien, geboren, studierte an der Madrider Complutense Universität im Bereich der Audiovisuellen Medien und promovierte über das Realitätskonzept in den Werken Fellinis. Sie arbeitet als Regisseurin, Drehbuchautorin sowie Produzentin und wurde bereits für ihre Kurzfilme *Fade*, 2016, und *Ellxs*, 2019, ausgezeichnet. *Destello bravío*, ihr erster Langfilm, hatte 2021 Premiere im Wettbewerb des Internationalen Filmfestivals Rotterdam.

Eles transportan a morte

Sie bringen den Tod

SPANIEN

1492. Wer sind die Männer, die unter dem Kommando von Christoph Kolumbus fahren und eigentlich schon tot sein sollten? Sie haben sich ihrem Schicksal, der Todesstrafe, entzogen, indem sie sich dieser unsicheren Reise anschlossen. Als das Schiff die Kanarischen Inseln erreicht, fliehen sie und nehmen eins der Schiffssegel mit. Währenddessen, in Galizien, versucht eine Frau, das Leben ihrer jüngeren Schwester zu retten, und bringt sie zu einer Heilerin.

Diese Geschichten werden auf ungewöhnliche Weise durch eine Kombination verschiedener visueller Formen erzählt. Das Schicksal der Charaktere ist durch die Historie der westlichen Zivilisation verknüpft. Essay und Poesie koexistieren mit Bildern, die auf Super 16 mm gedreht wurden; Archivaufnahmen sowie künstlerisch überarbeitetes Bildmaterial lassen uns eintauchen in eine andere Wahrnehmung von Geschichte. Eine Untersuchung der Beziehung zwischen Mythologie und Materialismus.

Preis: San Sebastián – Zabaltegi-Tabakalera Preis, Venedig – Hotel Saturnia Preis

1492. Tres hombres de la tripulación de Cristóbal Colón huyen con una vela del barco cuando éste llega a las Islas Canarias. Mientras tanto, en Galicia, una mujer intenta salvar la vida de su hermana menor llevándola a una curandera.

Helena Girón, 1988 in Santiago de Compostela, Spanien, geboren, und **Samuel M. Delgado**, 1987 in Teneriffa, Spanien, geboren, haben zusammen Kurzfilme wie *Sin Dios ni Santa María*, 2015, *Montañas ardientes que vomitan fuego*, 2016, *Plus Ultra*, 2017, der beim Zabaltegi-Tabakalera teilnahm, und *Irmandade*, 2019, gedreht. Ihre Arbeiten wurden auf internationalen Filmfestivals gezeigt. *Eles transportan a morte*, 2021, ist ihr erster Spielfilm. Sie machen darüber hinaus Installationen und Performances.

WETTBEWERBSFILM



TÜ: Kino 2 Museum
Do, 07.04., 20:30 h

Ein Spielfilm von
Helena Girón,
Samuel M. Delgado

Spanien/Frankreich 2021,
75 Min., Galizisch/Spanisch
mit englischen Untertiteln

Regie: Helena Girón,
Samuel M. Delgado
Drehbuch: Helena Girón,
Samuel M. Delgado
Kamera: José Alayón
Schnitt: Manuel Muñoz Rivas
Ton: Carlos E. García
Musik: Camilo Sanabria
Darsteller:innen: Xoán Reixes,
Valentín Estévez, David
Pantaleón, Sara Ferro, Nuria
Lestegás, Josefa Rita Míguez
Cal, Gallego
Produktion: Filmika Galaika,
El Viaje Films, La Banda Negra,
Bocalupo
Verleih/Vertrieb:
Bendita Film Sales
festivals@benditafilms.com





WETTBEWERBSFILM

S: Delphi
Sa, 09.04., 18:00 h

TÜ: Kino 2 Museum
So, 10.04., 20:30 h

Ein Spielfilm von
Chema García Ibarra

Spanien/Frankreich/Türkei 2021,
97 Min., Spanisch mit
englischen Untertiteln

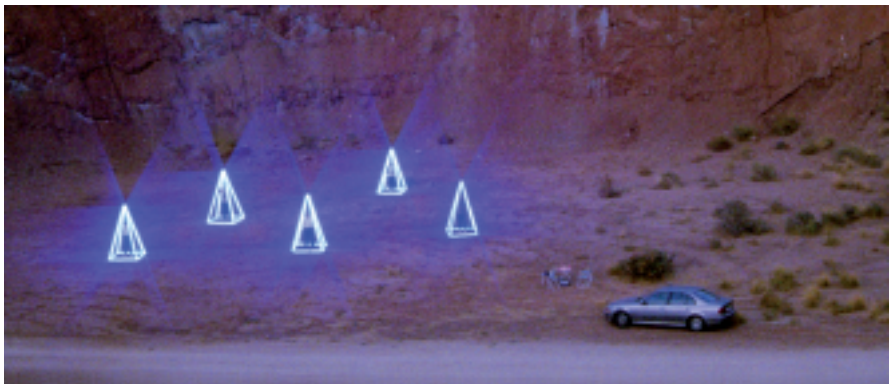
Regie: Chema García Ibarra
Drehbuch: Chema García Ibarra
Kamera: Ion de Sosa
Schnitt: Ana Pfaff
Ton: Marianne Roussy-Moreau,
Laure Arto, Roberto Fernández
Darsteller:innen:
Nacho Fernández, Llum Arques,
Rocío Ibáñez, Joanna Valverde
Produktion: Apellaniz y de Sosa,
Jaibo Films, La Fabrica Nocturna
Cinéma, Teferruat Film
Verleih/Vertrieb:
Heretic
christina@heretic.gr

Das wöchentliche Treffen des Ufologen-Vereins Ovni-Levante ist für José Manuel ein Highlight. Hier tauschen sich die Mitglieder über Ufo-Entführungen und Pläne zu möglichen Kontaktaufnahmen mit anderen Welten aus. Ihr Anführer Julio stirbt jedoch völlig unerwartet und hinterlässt José Manuel einen Schlüssel samt einem Geheimnis. In dieser Zeit verschwindet seine kleine Nichte spurlos. Die Polizei kommt mit den Ermittlungen nicht weiter und auch die Aufrufe im Fernsehen bringen keine Erfolge. Darum bittet die Mutter des Mädchens José Manuel um Hilfe. José Manuel besitzt hellseherische Fähigkeiten und so ist es einen Versuch wert. Nur ist ihre Prophezeiung unverständlich: Die Löwen kommen. Als die Mutter des verschwundenen Mädchens von der Polizei zur angeblichen Fundstelle gerufen wird, lässt sie aus der Not heraus die Zwillingschwester des Mädchens bei José Manuel ... Ein Blick in die Abgründe der menschlichen Natur.

Preis: Locarno – Sonderauszeichnung Internationaler Wettbewerb

La misteriosa desaparición de una niña sacude al país. Para José Manuel, sin embargo, su vida cotidiana continúa. Las reuniones del club Ovni-Levante de OVNI son para él el punto culminante de la semana. Sin embargo, su líder Julio muere de forma inesperada y deja a José Manuel una llave junto con un oscuro secreto...

Chema García Ibarra, 1980 in Elche, Spanien, geboren, ist Regisseur und Drehbuchautor. Er hat mehrere Kurzfilme wie *El ataque de los robots de Nebulosa-5*, 2008, *Protopartículas*, 2010, u. v. m. zusammen mit Ion de Sosa gedreht. 2013 entstand der mittellange Film *Uranes*. Seine Filme wurden auf Festivals wie Cannes, Sundance, Berlinale, Rotterdam, Valdivia oder BAFICI gezeigt und erhielten viele Preise. Seit 2015 unterrichtet er in Madrid einen Anti-Filmemachen-Kurs als Teil des Dokumentarfilms, eine Verschmelzung von Realität und Fiktion. *Espíritu Sagrado*, 2021, ist sein erster Langfilm.



SPRACHTRAININGS BEI VIVAT LINGUA!

MACHEN SPASS!

SPRECHEN!

KOMMUNIZIEREN!

KULTUR KENNEN LERNEN!



Französisch

Deutsch

Englisch

Italienisch

Isländisch

... und
viele andere
Sprachen!

Spanisch

... für alle, die bei CineLatino
mehr Film und weniger
Untertitel wollen!

ZU HAUSE ...

Die Gesundheit unserer Lerner*innen
liegt uns sehr am Herzen, deshalb finden
die meisten **Gruppenkurse** zur Zeit **im
virtuellen Kursraum über das Internet**
(momentan: ZOOM) statt.



... ODER BEI UNS

Auf Wunsch bieten wir **Einzel- und Partnertrainings**
unter Einhaltung der Hygienevorschriften auch
wieder **in den Räumen von Vivat Lingua!** an!

JETZT ANMELDEN!



SEIT
2003

VIVAT LINGUA! Sprachtrainingsprogramme GmbH
Friedrichstr. 18 (bei der Blauen Brücke), Tübingen
(Wenige Gehminuten vom Hauptbahnhof/Busbahnhof entfernt,
bei der Blauen Brücke, Eingang rechterhand des IBIS Styles Hotel)
Wir beraten Sie gerne! Tel.: 07071 - 888 4540 (Mo-Fr 9-12, 12.30-16 h)



Scanne diesen QR-Code
mit deinem Smartphone
oder schau rein unter
www.vivat-lingua.de

RT: Kamino
Do, 07.04., 18:30 h

S: Delphi
Mo, 11.04., 20:00 h

Ein Spielfilm von
Icía Bollaín

Spanien 2021, 115 Min.,
Spanisch/Baskisch mit
deutschen Untertiteln

Regie: Icía Bollaín
Drehbuch: Isa Campo,
Icía Bollaín

Kamera: Javier Agirre
Schnitt: Nacho Ruiz Capillas
Ton: Alazne Ameztoty
Musik: Alberto Iglesias

Darsteller:innen:
Blanca Portillo, Luis Tosar,
María Cerezuola, Urko
Olazabal, Tamara Canosa
Produktion: Kowalski Films,
Feelgood
Verleih/Vertrieb:
PIFFL MEDIEN
Sabine Elbs
elbs@piffllmedien.de

Im Jahr 2000 wird Juan María Jáuregui, ein baskischer Politiker, von der Terrororganisation Euskadi ta Askatasuna umgebracht – ein schwerer Schlag für seine Familie. Die Täter werden gefasst und verurteilt. Im Gefängnis gehen sie unterschiedlich mit ihrer Reue und der Aufarbeitung ihrer Schuld um. Elf Jahre später erhält Maixabel Lasa, die Witwe von Juan María, eine ungewöhnliche Anfrage aus dem Gefängnis Nanclares de la Oca. Einer der Täter, Ibon, hat mittlerweile mit der ETA gebrochen. Er möchte mit Angehörigen der Opfer sprechen und sich ihren Fragen stellen. Maixabels Umfeld reagiert skeptisch auf die Anfrage, aber sie lässt sich darauf ein. In ihrer Funktion als Vorsitzende des Zentrums für Terrorismusopfer der baskischen Regierung möchte sie mit gutem Beispiel vorangehen und den gesellschaftlichen Heilungsprozess fördern.

Nach wahren Begebenheiten.

Preise: San Sebastián – SIGNIS Award, Goya – Beste Schauspielerin, Bester männlicher Schauspieler, Beste Nachwuchsschauspielerin

El conmovedor retrato de una mujer que, por su propio dolor, se ha dedicado al proceso de reconciliación de la sociedad vasca. Maixabel Lasa se reúne en la cárcel con Ibon, antiguo miembro de ETA y uno de los asesinos de su marido. Basado en hechos reales.

Icía Bollaín, 1967 in Madrid geboren, ist Schauspielerin, Regisseurin und Drehbuchautorin. Schon als Jugendliche stand sie vor der Kamera u. a. bei *El sur*, 1983, und *Land and Freedom*, 1995, von Ken Loach. Seit 1991 ist sie Teilhaberin der Produktionsfirma La Iguana. Nach der Mitarbeit an mehreren Dokumentarfilmen feierte sie 1995 ihr Spielfilmdebüt mit *Hola, ¿estás sola?* auf der Berlinale, gefolgt von den internationalen Kinoerfolgen *Flores de otro mundo*, 1999, *Te doy mis ojos*, 2003, und *También la lluvia*, 2010. *Maixabel*, 2021, ist ihr neuester Film.



Mi vacío y yo Meine Leere und ich

SPANIEN



Wer bin ich? Was will ich? Wer kann ich sein und wie will ich sein? Diese Fragen stellt Raphi sich seit ihrer Ankunft in Barcelona. Androgyn, ein bisschen naiv und sehr modebewusst will sie ihren Platz im Leben finden. Sie arbeitet in einem Call-Center, schreibt Gedichte und träumt von ihrem Märchenprinzen. Die Dating-Apps sollen dabei helfen, nur verlaufen die Verabredungen nicht immer so, wie Raphi sich das vorstellt. Als ihre Therapeutin eine Geschlechtsidentitätsstörung bei ihr diagnostiziert, stellt Raphi traditionelle Rollenmuster infrage: Kann sie mit dem Körper eines Mannes nicht trotzdem als Frau leben, auch ohne Geschlechtsumwandlung? Die Warteliste für solch eine Operation beträgt drei Jahre. Zeit, die sie nutzen will. Bei einer Ausstellung bekommt sie die Möglichkeit, ihre Gedichte als Performance vorzutragen. Ein voller Erfolg. So wird ein Theaterregisseur auf sie aufmerksam und es beginnt eine spannende Zeit voller Selbstzweifel und amouröser Erfahrungen ...

mit Gast

Eine katalanische Produktion.

¿Quién puedo ser y cómo quiero ser? Raphi se ha hecho estas preguntas desde su llegada a Barcelona. Andrógina, un poco naif y esperando al príncipe azul, comienza una emocionante época de transición, llena de dudas y experiencias amorosas...

Adrián Silvestre, 1981 in Valencia, Spanien, geboren, ist Regisseur und hat Audiovisuelle Kommunikation, Filmregie sowie Kunstgeschichte in Madrid, Rom und Havanna studiert. Nach den Kurzfilmen *Exit*, *Un corto a la carta*, 2012, und *Natalia Nikolaevna*, 2014, folgte sein erster Langfilm *Los objetos amorosos*, 2016, für den er u. a. den FIPRESCI in Sevilla erhielt. *Sedimentos*, 2021, sein zweiter Langfilm, gewann den Premio Feroz 2022. *Mi vacío y yo*, 2022, ist sein dritter Langfilm, der seine Weltpremiere in Rotterdam hatte.

Katalanisches Fenster

S: Delphi
Fr, 08.04., 18:00 h

TÜ: Studio Museum
Sa, 09.04., 20:30 h

Ein Dokumentarfilm von Adrián Silvestre

Spanien 2022, 98 Min.,
Spanisch/Französisch mit
englischen Untertiteln

Regie: Adrián Silvestre
Drehbuch: Raphaëlle Pérez,
Adrián Silvestre, Carlos
Marqués-Marcet
Kamera: Laura Herrero Garvín
Schnitt: Adrián Silvestre
Ton: Nacho Ortuzar,
Matías Núñez
Darsteller:innen: Raphaëlle
Pérez, Alberto Díaz, Marc
Ribera, Isabel Rocatti, Carlos
Fernández Guía, Carmen
Moreno, Sergio Reverón,
Lena Brasas, Tina Recio,
Alicia de Benito
Produktion: Testamento, Alba
Sotorra Cinema Productions
Verleih/Vertrieb:
Adrián Silvestre
adriansilvestredavid
@gmail.com

Mit freundlicher
Unterstützung von

 **institut
ramon llull**



www.quichotte-buch.de

Literarische
Buchhandlung
Recherche – Lektorat

Wolfgang Zwierzynski
Bei der Fruchtschranne 10
D-72070 Tübingen

teilAuto
Carsharing Neckar-Alb



Einfach online
anmelden!

**Geteiltes Auto -
Ganze Freiheit!**

teilAuto Neckar-Alb in Tübingen,
Reutlingen, Rottenburg...

teilauto-neckar-alb.de



nestbau AG
Bürger-Aktiengesellschaft
für Wohnungsbau



**ALLE REDEN
VOM
KLIMASCHUTZ.
WIR NICHT.
WIR PRAKTIZIEREN IHN.**



www.nestbau-ag.de

Gemeinwohlorientierte Bürger:innen
bauen gemeinsam gute Mietshäuser.

MACHEN SIE MIT?

nestbau AG, Schleifmühlweg 75, 72070 Tübingen
kontakt@nestbau-ag.de, Telefon 07071 973 84 10



Mía und Moi versuchen auf einer abgelegenen Finca den Tod ihrer Mutter zu verarbeiten. Moi kommt mit seinem Freund Biel, der Jura studiert und sich Hals über Kopf in Moi verliebt hatte. Doch Moi ist in einem seltsamen Zustand und kaum wiederzuerkennen. Ein Nervenzusammenbruch als Folge des Verlusts seiner Mutter hat ihn total aus der Bahn geworfen. Er ist kaum fähig, sich zu äußern. In der Finca versuchen die Geschwister, ihre Wunden zu heilen. Sie hängen ihren Erinnerungen nach, den guten wie den schlechten. Biel sieht hilflos zu, weiß nicht, wie er seinem Freund helfen kann. Und sie hängen in einem Funkloch. Nur mit Hilfe einer Leiter bekommen sie Kontakt zur Außenwelt. In diese Atmosphäre platzt Mías Ex-Freund Mikel. Er überschreitet jegliche Grenzen und schafft eine spannungsgeladene Unruhe bis hin zu einer Gewaltexplosion, deren Konsequenzen nicht mehr rückgängig gemacht werden können. Eine katalanische Produktion.

Mía y Moi intentan asimilar la muerte de su madre en una finca remota. El novio de Moi, Biel, algo desamparado, sólo puede observar la situación. Cualdo Mikel, el exnovio de Mía, aparece de forma inesperada, incita un acontecimiento que no podrá ser revocado...

Borja de la Vega ist seit 2013 Co-Direktor von Kuranda, einer Agentur für Schauspieler*innen. Er hat fast 10 Jahre in der Marketing- und Vertriebsabteilung von Fox und Universal gearbeitet und war mit Carlos del Hoyo Drehbuchautor und Regisseur bei der TV Serie *Diarios de la webcam*, 2012, sowie Autor und Produzent von *60 m²*, 2011. 2017 war sein Debüt als Autor und Theaterregisseur mit *Amor de Niños*, das im Intemperie Teatro in Madrid aufgeführt wurde. *Mía y Moi*, 2021, ist sein Filmdebüt.

Katalanisches Fenster

S: Delphi
Mo, 11.04., 17:30 h

TÜ: Studio Museum
Di, 12.04., 18:00 h

RT: Kamino
Mi, 13.04., 18:30 h

Ein Spielfilm von
Borja de la Vega

Spanien 2021, 107 Min.,
Spanisch mit deutschen
Untertiteln

Regie: Borja de la Vega
Drehbuch: Borja de la Vega
Kamera: Álvaro Ruiz
Schnitt: Pablo Santidrián
Ton: Guillem Carvajal
Musik: Pablo Martos
Darsteller:innen: Bruna Cusí,
Ricardo Gómez, Eneko
Sagardoy, Joe Manjón
Produktion: Paciencia y
Barajar, Toned Media, FTFcam
Verleih/Vertrieb:
GM Films
gmfilms@gmfilms.de

Mit freundlicher
Unterstützung von

**institut
ramon llull**

Katalanisches Fenster

RT: Kamino
Sa, 09.04., 18:30 h

S: Delphi
So, 10.04., 20:00 h

TÜ: Studio Museum
Mo, 11.04., 20:30 h

Ein Spielfilm von
Neus Ballús

Spanien 2021, 85 Min.,
Katalanisch/Spanisch/Berber
mit deutschen Untertiteln

Regie: Neus Ballús
Drehbuch: Neus Ballús,
Margarita Melgar
Kamera: Anna Molins
Schnitt: Neus Ballús, Ariadna
Ribas
Ton: Amanda Villavieja, Elena
Corderch
Musik: René-Marc Bini
Darsteller:innen: Mohamed
Mellali, Valero Escolar, Pep
Sarrà, Paqui Becerra
Produktion: Distinto Films
Verleih/Vertrieb:
Arsenal Filmverleih
Bernd Kühn
b.kuhn@arsenalfilm.de

Mit freundlicher
Unterstützung von

**institut
ramon llull**

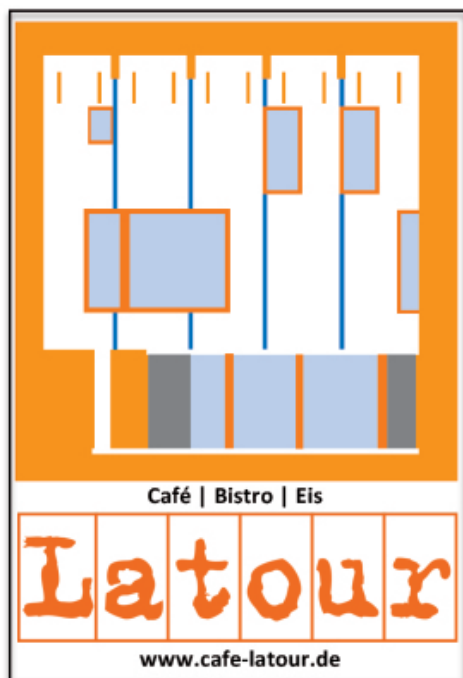
Ein perfektionistischer Rentner, ein pöbelnder Midlife-Crisis-Fall und ein schweigsamer Beobachter, der kaum Spanisch spricht. Ein eigenartiges Trio sind Pep, Valero und Mohammed, kurz Moha, die als Klempner die Häuser Barcelonas abklappern. Moha ist eine Woche in Probezeit, bevor er als Peps Nachfolger fest angestellt werden kann. Valero ist von ihm allerdings wenig begeistert und er lässt keine Gelegenheit aus, dies lautstark zu äußern. Doch auch die Kund:innen halten die drei ordentlich auf Trab: seien es die Zwillinge, die jungen Marokkaner vom Fleck weg als Model zweckentfremdet. Seine Kundenbeliebtheit bringt ihm aber nur noch mehr Minuspunkte bei Valero ein. Werden sich die beiden jemals vertragen? Eine einprägsame, komische, aber auch kritisierende Hommage an den alltäglichsten aller Berufe. Eine katalanische Produktion.

Preise: Locarno – Bester Schauspieler, Premís Gaudi – Bester Film, Beste Regie, Bester Männlicher Hauptdarsteller, Bester Nebendarsteller, Bester Schnitt, Valladolid – Publikumspreis
mit Gast

Un perfeccionista jubilado, un caso de crisis de la mediana edad y un observador taciturno: Pep, Valero y Mohammed, Moha para abreviar, forman un trío de fontaneros encantador, aunque algo peculiar. Pero, ¿Lograrán Valero y Mohammed aceptar algún día sus diferencias?

Neus Ballús, 1980 in Mollet del Vallès, Spanien, geboren, ist katalanische Filmregisseurin und Drehbuchautorin. Sie hat einen Abschluss in Audiovisueller Kommunikation und einen Master in Dokumentarfilm der Universität Pompeu Fabra. Ihr Film *La Plaga*, 2013, gewann vier Gaudí Awards. *Staff Only*, 2019, hatte seine Premiere auf der Berlinale und wurde auf über 30 Filmfestivals gezeigt, darunter beim CINE LATINO im Jahr 2019. *Sis dies corrents*, 2021, zieht seine Inspiration aus dem Berufsleben ihres Vaters, der selbst Klempner ist.





Café | Bistro | Eis

Latour

www.cafe-latour.de



OSIANDER

HERZLICH WILLKOMMEN BEI OSIANDER TÜBINGEN!

Metzgergasse 25
&
kids Metzgergasse 15

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Mo - Fr 9 - 19 Uhr | Sa 9 - 18:30 Uhr



MEX-AL
MEXICAN FOOD AND DRINKS

Chiles · Chips · Tortillas · Tacos · Tamales · Tequila · Salsas · Nopales, etc...

www.mex-al.de

Facebook Instagram

0 52070 Aachen
info@mex-al.de
Tel. +49 (0)1918 540

OPEN FESTIVAL SPACE

OPEN FESTIVAL SPACE

MEXIKANISCHE
KURZFILME

DOKUMENTARFILME

FESTIVALPARTY



cosita bonita



OPEN FESTIVAL SPACE

IM GARTEN DES INSTITUT CULTUREL FRANCO-ALLEMAND

Doblerstraße 25, 72074 Tübingen

MEXICAN SNACKS & DRINKS 7. / 8. APRIL AB 18:00 UHR

Donnerstag 7. April ab 21:00 Uhr Eintritt frei

Bolivianische Kurzfilme (S. 18)

AFRICA MIA Dokumentarfilm Frankreich 81 min. (S. 27)

Freitag 8. April ab 20:00 Uhr Eintritt frei

Gespräch mit dem Filmemacher José Permar (Mexiko)

AURELIA Y PEDRO Kurzdoku José Permar, Mexiko 16 min. (S. 37)

BEST OF GIFF Festival – Mexiko

Mexikanische Kurzfilme (S. 28 /29)

Samstag 9. April ab 21:00 Uhr 6 EUR

SCHLACHTHAUS Schlachthausstraße 9, 72074 Tübingen

OFF THE ROAD José Permar, Mexiko/ USA

Dokumentarfilm 77 min., OmeU (S. 37)

FESTIVALPARTY ab 23:00 Uhr

DON JORGE Tropical Vinyl Set

JENS O MATIC & GLOBAL TASTE PROJECT Cumbia Vinyl Set

DAFERWA (WDR COSMO// KÖLN) LatamTronics

DAS SHINING Visuals

ALLE AKTUELLEN INFOS ZUM OPEN FESTIVAL SPACE UNTER

 **cosita_bonita_mexico**

WWW.FACEBOOK.COM/COSITABONITA.MEXICO

WWW.FACEBOOK.COM/CINELAT.TUEBINGEN

Tübingen

Mi, 6. April 2022, 19:30 h, Kino Museum

Eröffnung CINELATINO

Alcarràs von Carla Simón

Eintritt 10,-



Fr, 8. April, 18:00, Kino Museum, Studio

Buchvorstellung, Lesung und Gespräch:

Immer auf dem Teppich bleiben. Von magischen Momenten und der Zukunft des Kinos
Dieter Kosslick hat die Berlinale geprägt wie kaum ein anderer vor ihm. Beim CINELATINO liest er aus seinem 2021 erschienenen Buch, das mit Anekdoten aus seiner Zeit als Berlinale-Chef gespickt ist und zur Rettung des Kinos, gerade in Zeiten von

Corona, aufruft. Im Gespräch mit der BW Landessenderdirektorin Stefanie Schneider vertieft er diese Themen und tritt mit dem Publikum in Austausch.

Mit Dieter Kosslick, Direktor der Berlinale von 2001–2019;
Sprache: deutsch

Eintritt 12,-



Mo, 11. April, 18:30, Club Voltaire

Podiumsgespräch:

Diverse Perspektiven auf Buen Vivir – das Konzept des ‚Guten Leben‘ aus den Anden
Sumak Kawsay (Buen Vivir) ist Weltanschauung, Praxis und politisches Konzept zugleich. Es geht zurück auf die Kosmologien und Praktiken indigener Völker der Anden und steht für ein ausgeglichenes

Zusammenleben von Mensch, Natur und Kosmos. In Bolivien und Ecuador gelangte Buen Vivir durch die Verfassungsreformen 2008 bzw. 2009 sogar in die nationale Politik. Doch, welche Rolle spielt Buen Vivir heute in den verschiedenen Regionen der Anden? Was bedeutet es in der Bildung, Landwirtschaft und Politik? Welche Potenziale, Visionen, aber vielleicht auch Widersprüche sind damit verbunden? Im Rahmen der Veranstaltung werden wir zu diesen Aspekten mit Expertinnen zu und aus Bolivien, Ecuador, Kolumbien sowie Peru in Dialog treten, die sich beruflich und in ihrem gesellschaftlichen Engagement mit der Frage nach einem guten Leben beschäftigen. Anschließend gibt es einen musikalischen Ausklang mit der Band Wayta Taki (andine Musik).

Sprachen: deutsch
Teilnehmerinnen:

Saron Cabero (EPiZ Reutlingen), Ivonne Cadavid (Interkulturelle Promotorin, Telar e.V.), Elena Muguza (Dachverband Entwicklungspolitik Baden-Württemberg e.V.), Raquel Cayapa (Kallari Futuro GmbH)

Moderation: Dr. Birgit Hoinle (Universität Hohenheim, Pensamiento Latino)

Eintritt frei



Mi, 13. April, 20:00 h, Kino Museum

Verleihung des Tübinger Publikumspreises

Preisverleihung an den Gewinnerfilm des Wettbewerbs um den Tübinger Ecos-Publikumspreis, gestiftet von ZEIT Sprachen.

Im Anschluss wird der Film **Las siamesas (Die siamesischen Zwillinge)** von Paula Hernández gezeigt.

Stuttgart

Do, 7. April 2022, 20:00 h,
Delphi Arthaus Kino
Eröffnung CINELATINO Stuttgart
Alcarràs von Carla Simón

So, 10. April 2022, 15:30 h,
Delphi Arthaus Kino
Themennachmittag Kolumbien
**Kohleabbau und Killerkommandos –
was geht uns das an?**

Carbón con sangre – Blutige Kohle
**Dokumentarfilm und Diskussion mit
Regisseur Christopher Stoeckle**
von Christopher Stoeckle, Paola Tamayo,
Kolumbien/D 2020, 60 Min., OmdU
Kohle – nicht nur ein Klimakiller: Seit vielen Jahren wird in Kolumbien in großem Stil Kohle abgebaut. Der Dokumentarfilm *Blutige Kohle* zeigt, dass die Kohlegewinnung dort mit erheblicher Gewalt gegen die Bevölkerung verbunden ist. Ein ehemaliger Paramilitär spricht erschreckend offen über Methoden, mit denen Landvertreibungen von kohlehaltigen Territorien umgesetzt werden, und gibt Einblicke in die Finanzierung und Vorgehensweise der Paramilitärs. Unter seinen Opfern ist auch die Familie Florez, deren Vater und alle Brüder gewaltsam aus dem Leben gerissen wurden. Noch immer sind die überlebenden Familienangehörigen auf der Suche nach den Überresten der Ermordeten. Auf eindrucksvolle Weise gelingt den Filmemachenden ein Porträt der Beteiligten. Sie begleiten die traumatisierte Familie und suchen mit ihr und zwei der ehemaligen Auftragsmörder nach Spuren und Antworten. Dabei wird deutlich: Es klebt Blut an der Kohle, die auch in Deutschland genutzt wird, denn Bedarf für die Energieversorgung besteht hier nach wie vor. Über die Verwicklungen internationaler Konzerne



mit postkolonialen Eliten in Kolumbien und lokalen Energieversorgern in Baden-Württemberg wollen wir mit dem Regisseur Christopher Stoeckle im Anschluss sprechen.

In Zusammenarbeit mit der terre des hommes-Arbeitsgruppe Stuttgart

Mi, 13. April 2022, 20:00 h,
Delphi Arthaus Kino
Festival-Ausklang
mit dem Film **Jesús López**
von Maximiliano Schonfeld



Freiburg

Do, 7. April 2022, 19:30 h, Kommunales Kino
Eröffnung des 29. CineLatino 2022
Um 19:30 Uhr beginnt das Festival in Freiburg mit dem Eröffnungsfilm
El gran movimiento (Die große Bewegung)
von Kiro Russo.



Impressum

Veranstalter: Filmtage Tübingen e.V.
in Zusammenarbeit mit dem Club Voltaire e.V.,
Aktionszentrum Arme Welt e.V. in Stuttgart und Arbeits-
kreis der Lateinamerikanischen Vereine Baden-Württem-
berg e.V., in Reutlingen mit dem Programm kino Kamino,
in Freiburg mit dem Kommunalen Kino Freiburg,
in Stuttgart mit dem Delphi Arthaus Kino und in Tübingen
mit dem Kino Museum

Anschrift:

CINELATINO

Filmtage Tübingen e.V.

Hintere Grabenstr. 20, D-72070 Tübingen

Tel.: +49 7071 56 96-58

E-Mail: cinelatino@filmtage-tuebingen.de

Website: www.filmtage-tuebingen.de

Künstlerische Leitung: Paulo Roberto de Carvalho

Festivalkoordination: María Vallecillos Soldado

Programmauswahl: Paulo Roberto de Carvalho

Finanzmanagement: Pola Hahn, Irene Jung

Marketing: Colline Charli

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit: Miriam Kroiher,

María Vallecillos Soldado

Social Media: Isabel H. Jarama, Miriam Kroiher,

María Vallecillos Soldado

Koordination mit den Städten: María Vallecillos Soldado

Gästeservice: Vivienne Frey

Internationaler Filmtransport: Colline Charli

Filmkopie-Betreuung: Sven Naiser

Schulvorstellungen: Miriam Kroiher,

María Vallecillos Soldado

Organisation in Stuttgart: Gabriele Elsässer

Organisation in Freiburg: Neriman Bayram,

Johanna Löffler

Programmheft Redaktion: Eva Hieber,

María Vallecillos Soldado

Katalogtexte: Eva Hieber, Isabel H. Jarama,

María Blenich, Lea Geigle, Emma Kratt, Miriam

Kroiher, Friederike Luithle, Melanie Schadt,

María Vallecillos Soldado

Lektorat: Sabine Oswalt, María Vallecillos Soldado,

Miriam Kroiher

Übersetzung: María Vallecillos Soldado,

Isabel H. Jarama, Miriam Kroiher

Festivalbüro: María Vallecillos Soldado

Techn. Veranstaltungsmanagement: Sven Naiser

Open Festival Space: Berenice Höntzsch

Filmtage Büro: Florian Bauer

Buchhaltung: Armin Schreiner

EDV-Betreuung: Peter Moos

Festivaltrailer: Sven Naiser

Gestaltung Plakat und Programmheft:

Uli Gleis (www.uli-gleis.de)

Internet-Gestaltung:

Alexander Gonschior (www.agowebworks.de)

CO2-neutral gedruckt



Jetzt **GRATIS** testen!

film
NEUE KINOS, NEUE IDEEN

Die ganze Welt des Kinos

FRAUEN unter sich

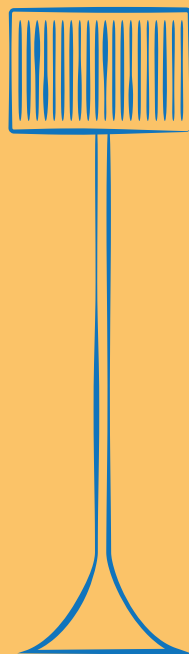
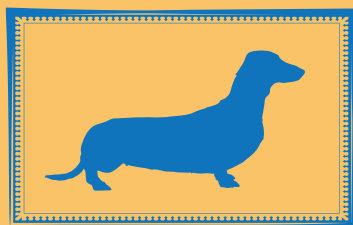
Ihre BESTELLMÖGLICHKEITEN für 2 GRATIS-Ausgaben*:

☎ 069 580 98 191 @ leserservice@epd-film.de 🖱 epd-film.de/probeabo ☎ 069 580 98 226

* Wenn ich epd Film nach dem Test weiterlesen möchte, brauche ich nichts zu tun. Ich erhalte dann ein Jahr lang monatlich epd Film zum günstigsten Abonnementspreis von 74,40 Euro inkl. MwSt. und Porto (Inland). Das Abonnement verlängert sich um jeweils ein weiteres Jahr, sofern es nicht 4 Wochen vor Ende des Bezugszeitraums gekündigt wird. Falls ich epd Film nicht weiterbeziehen möchte, teile ich dies innerhalb von 14 Tagen nach dem Erhalt des zweiten Heftes schriftlich mit: Leserservice epd Film, Postfach 50 05 50, 60394 Frankfurt. E-Mail: leserservice@epd-film.de; Fax: 069 580 98 226. **Widerrufsbelehrung:** Das Text finden Sie auf epd-film.de/agb

Alphabetisches Verzeichnis aller Filme

Africa mia, la fabuleuse histoire des Maravillas de Mali	27
Al motociclista no le cabe la felicidad en el traje	28
Alcarràs	47
Aurelia y Pedro	37
Ch 'alla de la tierra	18
Dato sensible	29
Destello bravo	48
El gran movimiento	17
El reino de Díos	36
El rugir del Maraón	38
Eles transportan a morte	49
Espíritu Sagrado	50
Esquirlas	13
Heroínas	26
Iwianch, el Diablo Venado	25
Jesús López	14
Juunt Pastaza entsari	26
La colmena	29
La teta asustada	39
Las siamesas	15
Las vacaciones de Hilda	43
Ma qilqa allchijataki	18
Maixabel. Eine Geschichte von Liebe, Zorn und Hoffnung	52
Manco Cápac	40
Mato seco em chamas	19
Mi vacío y yo	53
Mía y Moi	55
Mis hermanos sueñan despiertos	22
Off the road	37
Pacto de fuga	23
Papel	29
Paralelo 28	29
Samichay, en busca de la felicidad	41
Sechs Tage unter Strom – Unterwegs in Barcelona / Sis dies corrents	56
Todo lo que fui(mos)	28
Zawxiperkwer Ka'a - Guardiões da Floresta	21



RIBINGURŪMU

En Tübinga y en Stuttgart
www.ribingurumu.tv

Wir haben freie Plätze!

Starte dein **FSJ**, **FÖJ** oder **BFD**
und bewirb dich noch heute.

Wir freuen uns auf dich!

IB Freiwilligendienste Tübingen

www.ib-freiwilligendienste.de/tuebingen

IB Freiwilligendienste Reutlingen

www.ib-freiwilligendienste.de/reutlingen

Ein
Angebot
des **IB**

- Gymnasium für Medien & Gestaltung
- Berufskolleg Medien & Design
- Berufskolleg Wirtschaft & Fremdsprachen
- Sozial- und Gesundheitswissenschaftliches Gymnasium
- Berufsfachschule für sozialpädagogische Assistenz
- Fachschule für Jugend- und Heimerziehung
- Schule für Logopädie

IB Bildungscampus Tübingen

tuebingen.ib-schulen.de

IB Bildungscampus Reutlingen

reutlingen.ib-schulen.de

Eine
Schule
des **IB**



MFG

BADEN-WÜRTTEMBERG

Mit einem Filmprogramm aus Baden-Württembergs Partnerregion **Katalonien**

Alcarràs Carla Simón
Destello Bravío Ainhoa Rodríguez
La teta asustada Claudia Llosa
Mia y Moi Borja de la Vega
Mi Vacío y yo Adrián Silvestre
Sis dies corrents Neus Ballús

Wir wünschen dem Festival einen
erfolgreichen Verlauf!

MFG Baden-Württemberg

Breitscheidstraße 4
70174 Stuttgart
Telefon 0711-90715400
Telefax 0711-90715450
filmfoerderung@mfg.de
film.mfg.de